

Universidad Autónoma de Madrid
Facultad de Ciencias – Departamento de Biología

ETNOBOTÁNICA DEL PARQUE NATURAL DE MONTESINHO

PLANTAS, TRADICIÓN Y SABER POPULAR
EN UN TERRITORIO DEL NORDESTE DE PORTUGAL

Tesis Doctoral
ANA MARIA PINTO CARVALHO



Directores

RAMÓN MORALES VALVERDE
MANUEL PARDO DE SANTAYANA

Madrid 2005



Universidad Autónoma de Madrid
Facultad de Ciencias – Departamento de Biología

ETNOBOTÁNICA DEL PARQUE NATURAL DE MONTESINHO

PLANTAS, TRADICIÓN Y SABER POPULAR
EN UN TERRITORIO DEL NORDESTE DE PORTUGAL

Tesis Doctoral

ANA MARIA PINTO CARVALHO

Directores

RAMÓN MORALES VALVERDE
MANUEL PARDO DE SANTAYANA

Tutor

HELIOS SAINZ OLLERO

Madrid 2005

ÍNDICE

INTRODUCCIÓN	1
PRESENTACIÓN	1
ANTECEDENTES Y JUSTIFICACIÓN	2
OBJETIVOS	5
HIPÓTESIS Y CUESTIONES DE INVESTIGACIÓN	6
ESTRUCTURA DEL TRABAJO Y DE LA MEMORIA DE TESIS	7
1. BREVES NOTAS SOBRE LA ETNOBOTÁNICA PORTUGUESA	9
1.1. LA ETNOBOTÁNICA Y LOS ESTUDIOS BOTÁNICOS Y AGRONÓMICOS	11
1.2. OTROS ESTUDIOS RELEVANTES PARA LA ETNOBOTÁNICA PORTUGUESA	12
1.3. ETNOBOTÁNICA PORTUGUESA: ESTUDIOS Y PROYECTOS RECIENTES	14
2. METODOLOGÍA	17
2.1 DELIMITACIÓN DEL ÁREA DE ESTUDIO	17
2.2. SELECCIÓN DE MÉTODOS	18
2.2.1. RECOLECCIÓN DE LA INFORMACIÓN	18
2.2.1.1. Entrevistas	20
2.2.1.2. Observación participante	22
2.2.1.3. Discusión de grupo	23
2.2.1.4. Contraste de información	24
2.2.1.5. Testimonios	25
2.2.2. REGISTRO DE LA INFORMACIÓN	26
2.2.2.1. El cuaderno de campo	27
2.2.2.2. Las fichas de campo	28
2.2.3. SELECCIÓN DE INFORMANTES	28
2.2.4. ADECUACIÓN DE LOS MÉTODOS SELECCIONADOS	31
2.3. ORGANIZACIÓN Y PROCESAMIENTO DE LA INFORMACIÓN	32
2.3.1. IDENTIFICACIÓN DEL MATERIAL VEGETAL	32
2.3.2. ORGANIZACIÓN Y ESTRUCTURA DE LA BASE DE DATOS	33
2.3.3. CATEGORIZACIÓN DE LA INFORMACIÓN	37
2.3.4. CATÁLOGO ETNOBOTÁNICO	40
2.3.5. ANÁLISIS DE LOS DATOS	40
2.3.5.1. Validación de la información	40
2.3.5.2. Análisis cualitativo de los datos	41
2.3.5.3. Análisis cuantitativo de los datos	41
3. EL PARQUE NATURAL DE MONTESINHO	45
3.1. LOCALIZACIÓN DEL ÁREA DE ESTUDIO	45
3.2. EL MEDIO FÍSICO	48
3.3. LA FLORA Y LA VEGETACIÓN	54
3.3.1. LOS BOSQUES	55
3.3.2. LOS MATORRALES	58
3.3.3. LOS PASTOS HERBÁCEOS	60

3.3.4. LA FLORA CERCANA A LOS PUEBLOS.....	63
3.4. EL MEDIO SOCIAL	64
3.4.1 BREVE RESEÑA SOBRE LA OCUPACIÓN DEL TERRITORIO	64
3.4.2. LA ECONOMÍA TRADICIONAL	66
3.4.3 CAMBIOS EN EL ESPACIO RURAL.....	69
3.4.4. DISTRIBUCIÓN Y DINÁMICA DE LA POBLACIÓN	70
3.5. EL SISTEMA TRADICIONAL DEL USO DE LA TIERRA.....	74
4. CATÁLOGO ETNOBOTÁNICO DE LA FLORA DEL PNM	81
4.1. METODOLOGÍA ESPECÍFICA	82
4.2. CATÁLOGO ETNOBOTÁNICO.....	85
5. ANÁLISIS Y DISCUSIÓN DE LOS RESULTADOS	277
5.1. ANÁLISIS DEL CATÁLOGO	278
5.1.1. ESPECIES, FAMILIAS BOTÁNICAS Y CATEGORÍAS DE USO	279
5.1.2. RIQUEZA ETNOBOTÁNICA DEL PNM	285
5.1.3. IMPORTANCIA RELATIVA DE LAS FAMILIAS Y ESPECIES.....	287
5.1.4. NIVEL DE CONSENSO	291
5.1.5. NOMENCLATURA POPULAR.....	294
5.2. PLANTAS MEDICINALES.....	299
5.2.1. FAMILIAS, ESPECIES, SISTEMAS CORPORALES Y PATOLOGÍAS.....	300
5.2.2. ÓRGANOS VEGETALES USADOS, PREPARACIÓN Y ADMINISTRACIÓN	303
5.2.3. ESPECIES CULTIVADAS Y SILVESTRES EN LA MEDICINA TRADICIONAL	307
5.2.4. COMENTARIOS SOBRE LAS ESPECIES MEDICINALES Y ALGUNAS DE LAS PATOLOGÍAS	320
5.2.5. REMEDIOS Y CREENCIAS.....	328
5.3. PLANTAS ALIMENTARIAS.....	329
5.3.1. FAMILIAS, ESPECIES Y PRINCIPALES USOS ALIMENTARIOS	330
5.3.2. PARTE USADA, MODO DE PREPARACIÓN Y CONSUMO	332
5.3.3. ESPECIES CULTIVADAS Y SILVESTRES EN LA ALIMENTACIÓN HUMANA.....	333
5.3.4. COMENTARIOS SOBRE LOS USOS DE LAS PLANTAS ALIMENTARIAS	337
5.4. PLANTAS INDUSTRIALES Y ARTESANALES	341
5.4.1. FAMILIAS, ESPECIES Y USOS	341
5.4.2. ESPECIES SILVESTRES Y CULTIVADAS DE USO INDUSTRIAL Y ARTESANAL	345
5.4.3. COMENTARIOS SOBRE USOS INDUSTRIALES Y ARTESANALES	348
5.5. PLANTAS ORNAMENTALES	359
5.5.1. FAMILIAS, ESPECIES Y USOS ORNAMENTALES.....	360
5.5.2. ESPECIES SILVESTRES Y CULTIVADAS EN LA CATEGORÍA ORNAMENTALES	363
5.6. PLANTAS EN EL FOLCLORE	370
5.6.1. FAMILIAS, ESPECIES Y USOS	371
5.6.2. ESPECIES SILVESTRES Y CULTIVADAS DE LA CATEGORÍA FOLCLORE	375
5.7. ALIMENTACIÓN ANIMAL Y MANEJO AGROSILVOPASTORAL	382
5.7.1. FAMILIAS, ESPECIES Y USOS EN LA ALIMENTACIÓN ANIMAL	383
5.7.2. ESPECIES SILVESTRES Y CULTIVADAS USADAS EN ALIMENTACIÓN ANIMAL	385
5.7.3. FAMILIAS, ESPECIES Y USOS EN EL MANEJO AGROSILVOPASTORAL	389

5.7.4. ESPECIES SILVESTRES Y CULTIVADAS USADAS EN EL MANEJO AGROSILVOPASTORAL	391
5.7.5. COMENTARIOS SOBRE ALIMENTACIÓN ANIMAL Y MANEJO AGROSILVOPASTORAL.....	394
5.8. PLANTAS VETERINARIAS	400
5.8.1. FAMILIAS, ESPECIES Y USOS EN LA VETERINARIA POPULAR	400
5.8.2. ESPECIES SILVESTRES Y CULTIVADAS USADAS EN VETERINARIA.....	403
5.9. OTROS USOS DE LAS ESPECIES CATALOGADAS EN EL PNM.....	405
5.10. EL USO DE LAS PLANTAS EN EL PNM	407
5.10.1. TIPOLOGÍA DE USOS.....	407
5.10.2. VIGENCIA DE USOS	409
5.11. CONOCIMIENTO ETNOBOTÁNICO	414
6. CONCLUSIONES	421
BIBLIOGRAFÍA	425
ÍNDICE DE FIGURAS.....	435
ÍNDICE DE TABLAS.....	441
ÍNDICE DE NOMBRES CIENTÍFICOS.....	443
ÍNDICE DE NOMBRES VULGARES.....	449

RESUMEN

El Parque Natural de Montesinho es un espacio natural protegido localizado en el nordeste de Portugal, colindante con la provincia española de Zamora, donde durante cerca de cuatro años (2000 a 2004) se han llevado a cabo entrevistas semiestructuradas a casi un centenar de informantes, mayoritariamente mujeres, que viven en treinta de los pueblos de ese territorio, con el objetivo de recopilar, describir y analizar el saber popular sobre plantas.

Los datos han sido organizados en un catálogo etnobotánico, que presenta 364 especies de plantas vasculares, de las cuales el 55% son silvestres, diecinueve hongos y un líquen; les corresponden 848 usos organizados en diez categorías principales y 626 nombres vulgares. Además se ha registrado un elevado índice de consenso (0,93), pese a que muchos de los usos ya no sigan vigentes. Las muestras de plantas y pliegos testigos recogidos se encuentran depositados en el herbario de la Escola Superior Agrária de Bragança.

Las plantas medicinales (166 taxones), las alimentarias (120) y las de uso industrial y artesanal (80) han sido las más citadas y aquellas a las que se les ha atribuido mayor número de aplicaciones. Sin embargo, tanto el número de especies empleadas en el folclore (ceremoniales religiosos, tradición y creencias) como en la categoría de ornamentales tiene un peso importante en relación con el total.

Juglans regia, *Secale cereale* y *Castanea sativa* son las especies con mayor importancia relativa; *Xolantha tuberaria*, *Melissa officinalis* y *Pterospartum tridentatum* son las que han obtenido mayor frecuencia de citación relativa.

El conocimiento etnobotánico pertenece sobre todo a la franja de edad entre los 60 y 80 años, se reparte de forma diferenciada según el género y es fundamentalmente pertenencia de las mujeres. Por ello, hay riesgo de que la transmisión del saber y de las prácticas asociadas a los usos tradicionales de plantas pueda desaparecer.

ABSTRACT

The Natural Park of Montesinho is a protected area localized in the northeastern region of Portugal, nearby the Spanish province of Zamora. In thirty villages of this area, semistructured interviews were carried out with about one hundred people, mainly

women, during four years (2000 to 2004) in order to get information, to describe and to analyze their ethnobotanical knowledge.

The data has been set in an ethnobotanical catalogue related to 364 vascular *taxa*, 55% of which are wild species, 19 fungi species and lichen. About 848 practical uses organized in ten main categories and corresponding to 626 popular names were reported. A high consensus index (0,93) is registered, although the majority of the described practical applications are no longer in use. Voucher specimens are kept in the Herbarium of the Escola Superior Agrária de Bragança.

The medicinal plants (166 *taxa*), food plants (120) and those for technological uses (80) received the highest number of citations and were those with the highest number of described applications. However the number of species used for folk purposes (religious ceremonies, traditions and faith) as well as for the ornamental category is important when related to the total number of *taxa* reported.

Juglans regia, *Secale cereale* and *Castanea sativa* are the species with the highest relative importance while *Xolantha tuberaria*, *Melissa officinalis* and *Pterospartum tridentatum* had the main relative frequency of citation.

The ethnobotanical knowledge is mainly found in people from 60 to 80 years old and varies between genders. There is a non negligible risk of lost of information, due to a decrease of the acquaintance transmission and associated traditional practices. This would limit the cultural, social and scientific potential value of this knowledge for the future generations.

RESUMO

O Parque Natural de Montesinho é uma área protegida localizada no nordeste de Portugal, que faz fronteira com a província espanhola de Zamora. Durante cerca de quatro anos (2000 a 2004) foram realizadas entrevistas semiestruturadas a uma centena de pessoas, maioritariamente mulheres, que vivem em trinta aldeias desse território, pertencentes aos concelhos de Bragança e Vinhais, com o objectivo de compilar, descrever e analisar o saber etnobotânico da população em estudo.

Os dados foram condensados num catálogo etnobotânico que apresenta 364 espécies de plantas vasculares, das quais 55% são silvestres, 19 espécies de fungos e um líquen, a que correspondem 848 usos organizados em dez categorias principais e 626 nomes vulgares. Registaram-se elevados índices de consenso (0,93), apesar de muitos dos usos descritos já não estarem vigentes. No herbário da Escola Superior Agrária,

encontram-se depositadas as respectivas pranchas de herbário e amostras de plantas secas, recolhidas durante o trabalho de campo.

As espécies de uso medicinal (166 *taxa*), alimentar (120) e industrial (80) foram as mais citadas e aquelas a que foi atribuído maior número de finalidades. No entanto, tanto o número de plantas utilizadas no folclore (cerimónias religiosas, tradições e crenças), como na categoria de ornamentais tem um peso relativamente importante em relação ao total.

Juglans regia, *Secale cereale* e *Castanea sativa* são as espécies com maior importância relativa. *Xolantha tuberaria*, *Melissa officinalis* e *Pterospartum tridentatum* são as que obtiveram maior frequência relativa de citação.

O conhecimento etnobotânico é pertença de uma faixa etária entre os sessenta e os oitenta anos e varia segundo o género. As mulheres são as depositárias de estes saberes. Estas circunstâncias indicam a existência de um risco não negligenciável de que a transmissão do saber e das práticas associadas aos usos tradicionais das plantas possa desaparecer, comprometendo a potencial mais valia cultural, social e científica que tais conhecimentos poderiam aportar às gerações vindouras.

INTRODUCCIÓN

PRESENTACIÓN

El conocimiento etnobotánico en Portugal ha subsistido por transmisión oral y por diversas prácticas que le han perpetuado hasta nuestros días. Debido a que no está bien estudiado, registrarlo es una tarea urgente de llevar a cabo. De lo contrario es fácil que se pierda para siempre en la memoria del tiempo. Para ello se carece de sistematización metodológica que facilite su inventario y catalogación de una manera sencilla. Aún así es de esperar que este patrimonio cultural de alto valor científico e histórico se pueda legar a las futuras generaciones.

Este trabajo tiene como objetivo central de investigación el saber y las prácticas asociadas al uso tradicional de las plantas. Pretende recopilar, describir y analizar conocimientos usos y percepciones, y al mismo tiempo, comprender la relevancia del universo vegetal en la cultura popular de las comunidades rurales de un área protegida del noreste de Portugal, el Parque Natural de Montesinho (PNM).

El PNM es un territorio situado en la antigua provincia portuguesa de Trás-os-Montes. Sus características biogeográficas y la riqueza del paisaje natural, resultado de la interacción entre el hombre y la naturaleza a lo largo de varias décadas, han propiciado su integración en la red de áreas protegidas nacionales. Además, presenta peculiaridades etnográficas, sociales y culturales potencialmente interesantes, por el hecho de que se incluyen en su territorio varias comunidades rurales, la mayor parte habitadas desde tiempos remotos. El relativo aislamiento, con el litoral portugués, pero también, con las ciudades más cercanas, a que han estado sometidos la mayoría de los pueblos del parque, ha propiciado una gran dependencia de su entorno natural, fundamentalmente del mundo vegetal, que ha sido determinante para el desarrollo de una casi total autosuficiencia. Por otro lado, proporcionó y conformó una sabiduría empírica que ha sido transmitida a lo largo de generaciones.

Se trata de un estudio del ámbito de la etnobotánica, entendida como una ciencia interdisciplinaria, preocupada por la relación dinámica entre las sociedades humanas y las plantas (Schultes & von Reis, 1995; Alexiades, 1996; Svanberg & Tunón, 2000). Su metodología específica y sus técnicas básicas posibilitan el registro y el inventario de los conocimientos con un enfoque tanto hacia las plantas y tecnologías, como hacia los indi-

viduos, las comunidades o el medio ambiente. Además permiten comprender las estrategias por las cuales la gente favorece ciertas especies vegetales en detrimento de otras.

Desde siempre el hombre ha aprendido a utilizar las plantas de su entorno, estableciendo pronto la diferencia entre las especies útiles y las perjudiciales. A lo largo de los tiempos, la humanidad ha buscado en el mundo vegetal la satisfacción de una gran parte de sus necesidades de supervivencia, manipulando el medio natural y aprovechando sus recursos. Probablemente, desde las épocas más primitivas y en todas las culturas, han existido siempre usuarios más experimentados y grandes conocedores de las propiedades de las plantas (Schultes & Reis, 1995).

Los profundos cambios verificados en las zonas rurales que propiciaron por una parte el éxodo rural y el abandono de la actividad agrícola, por otra rompieron con décadas de aislamiento y facilitaron el intercambio de productos, cultivos, tecnologías y la movilidad de personas, ideas y modos de vida. El proceso de adhesión a la Comunidad Europea también ha contribuido con transformaciones no siempre favorables a las comunidades rurales, introduciendo cambios económicos y sociales importantes. Este nuevo aspecto de la sociedad rural hace peligrar su patrimonio cultural, herencia frágil de tiempos pasados.

Por ello, mucha información y sabiduría tradicional sobre el universo vegetal se está erosionando rápidamente en estos momentos, en los que la comunicación, particularmente la comunicación oral, entre generaciones no es tan efectiva. Como consecuencia, la recopilación del conocimiento acerca de especies vegetales, aplicaciones, nombres populares, por ejemplo, es urgente y necesaria tanto para memoria futura como para el desarrollo y aprovechamiento sostenible de los recursos, asunto actualmente tan de pertinente.

ANTECEDENTES Y JUSTIFICACIÓN

La etnobotánica, como disciplina científica autónoma, está muy poco desarrollada en Portugal. En alguna bibliografía antigua sobre flora (Mariz, 1889a; Palhinha, 1946; Vasconcellos, 1949; Feijão, 1961) se encuentran contribuciones y referencias indirectamente relacionadas con esta ciencia. Fundamentalmente, los estudios etnobotánicos portugueses son recientes, poco divulgados y en general, la mayor parte trata sobre las plantas medicinales, como se demostrará en capítulo propio (ver página 12). Se conocen varios proyectos de investigación relativos a los usos de plantas medicinales, condimentarias, alimentarias, al inventario de variedades tradicionales o a la recolección de germoplasma, llevados a cabo por universidades, servicios nacionales y regionales de agricultura y entidades relacionadas con la conservación de la naturaleza.

Hay varias aportaciones a la etnobotánica “transmontana”, procedentes de libros publicados, por ejemplo, Fontes & Sanches (1995), Fontes (2000), Ribeiro, Monteiro & Silva (2000), artículos divulgativos como el de Fernandes (1997) o de proyectos fin de carrera (Botelho, 2001, entre otros). Sin embargo, son estudios que abarcan regiones ajenas al PNM y una vez más inciden, principalmente, en las plantas silvestres y medicinales.

En relación a la Terra Fria, una de las zonas homogéneas de Trás-os-Montes, donde se integra el PNM, no se ha encontrado ninguna referencia de cariz exclusivamente etnobotánico; pero resultan interesantes las monografías de Coutinho (1877) y de Lourenço (1932) que describen los principales cultivos de su época, la ganadería y el manejo agroforestal. También Mariz (1889a), Ribeiro (1945/1986) y Taborda (1932/1987) se refieren a la ordenación del paisaje y a la distribución de las especies y de los cultivos atendiendo a las condiciones edafoclimáticas. Carvalho *et al.* (2001) realizaron un proyecto sobre etnobotánica de un pueblo del parque. Otro trabajo incluye alguna información y material de carácter etnobotánico, pero bastante restringido al cultivo de cereales (Carvalho, 1993). Por la similitud de condiciones ecológicas, pueden servir como referencia los trabajos de Granzow (1993) y Panero (2000) sobre las vecinas provincias de Salamanca y Zamora, respectivamente, y los de Blanco (2003a y 2004) de Salamanca y Sábria.

En los años cincuenta, todo el territorio de Trás-os-Montes fue visitado por eminentes botánicos, pero los trabajos publicados hasta los comienzos de los años noventa, sobre el territorio del PNM, son pocos, bastante dispersos o están mal documentados y poco actualizados. Más recientemente, la flora y vegetación del parque ha sido tratada por Aguiar (2001).

La búsqueda bibliográfica permite encontrar bastantes estudios de índole etnográfica y social, de los cuales se destacan porque se refirieron a pueblos del PNM, los de Gonçalves *et al.*, (1980), Alves (1947/1983, 1934/1985 y 1938/1987), Dias (1953/1984), Martins J. (1995) y Brito (1996a). No obstante, abarcan información y elementos de la vida cotidiana tradicional, de las tareas agrícolas o de la gastronomía sin centrarse específicamente en los usos de las plantas o en las especies preferidas. El registro de datos sobre las utilidades veterinarias, medicinales, ornamentales, alimentarias y agrícolas del universo vegetal es escaso.

El estudio de las relaciones entre las poblaciones y las plantas, su clasificación, manejo y utilización, sigue siendo importante para comprender la evolución de las sociedades rurales, para conservar y gestionar los ecosistemas agrarios y naturales, y para mantener vivo el patrimonio cultural y paisajístico de las regiones. Por otra parte, a la luz de las nuevas directivas y políticas de desarrollo rural, muchas de las prácticas tradicio-

nales son válidas como herramientas de gestión, cuando se consideran el respeto por el medio ambiente, la producción de calidad y la certificación de productos regionales.

Los concejos del nordeste de la provincia portuguesa de Trás-os-Montes son considerados etnográficamente interesantes y en términos de investigación etnobotánica son igualmente prometedores, debido al valor paisajístico, ecológico y cultural que representan. Sin embargo, corresponden a un territorio vasto, heterogéneo y de difícil accesibilidad que es imposible abarcar durante el periodo de tiempo adecuado para la elaboración de una tesis doctoral. Sopesando por una parte los medios y el tiempo disponibles y por otra la facilidad de acceder a las comunidades rurales, puesto que no todas tenían carreteras asfaltadas, se limitó la extensión de la zona de estudio al área del PNM.

La elección de este territorio se justifica también por otros motivos. Como se ha comentado ya, el parque posee un riquísimo patrimonio cultural, debido al conocimiento empírico acumulado y transmitido a lo largo de generaciones, hasta hace poco. Hoy día, esta transmisión de saber no se está verificando adecuadamente, porque los más jóvenes tienden a buscar mejores condiciones de vida en otros parajes, lo cual conlleva la erosión de saberes, abandono de prácticas y costumbres e indirectamente la degradación de los espacios manejados por el hombre.

Además de gestionar la conservación del medio natural, los responsables del PNM deben intervenir en la vida de las poblaciones, controlando aquellas actividades relacionadas con la conservación y el aprovechamiento sostenible de los recursos, pero también proporcionándoles alternativas de supervivencia y mejoras en su día a día. Por ello, los técnicos del parque han mantenido una relación privilegiada con sus habitantes, que facilita la mayoría de las veces el acercamiento a las poblaciones.

Se trata de un espacio natural protegido en lo cual, durante la década de los noventa, se han desarrollado proyectos de investigación aplicada; por eso, el parque está bien documentado desde varios puntos de vista, principalmente, en lo que se refiere a la topografía, geología, vegetación, flora y fauna silvestres.

El punto de partida de este trabajo de investigación surgió del interés de la autora, por todo lo que se relaciona con el mundo rural y particularmente con el universo vegetal. Varios factores contribuyeron para el enfoque hacia el tema. La autora es oriunda de una zona urbana, reside y trabaja en Bragança, desde hace algunos años; le atraen su ambiente natural y cultural; desempeña tareas de docencia e investigación en una institución pública, la Escola Superior Agraria de Bragança (ESAB), que está incluida en el entorno del PNM y que desarrolla diversas actividades relacionadas con las comunidades rurales de su área de influencia; ha realizado anteriormente un trabajo de postgrado en el campo de la etnobotánica que ha facilitado el acercamiento científico y metodológico.

El planteamiento de hipótesis de estudio y de objetivos, así como la delimitación de la zona a estudiar exige algo de conocimiento concreto sobre el medio humano y natural, principalmente cuando se procede de fuera de la región, como es este caso. El hecho de que se conozca y comprenda el entorno rural facilita el acercamiento a las personas y previene la toma sesgada de datos, provocada por conceptos, ideas preconcebidas y vivencias del investigador (Alexiades, 1996; Tuxil & Nabhan, 2001).

Durante el primer año se han realizado diversos contactos con técnicos y otros profesionales del PNM y de la delegación regional del ministerio de agricultura y florestas, con los cuales se hicieron varias visitas exploratorias en la región, que han permitido conocer el entorno del parque y tratar con personas o entidades que nos han servido posteriormente de enlace con las comunidades rurales y los informantes. También se procedió a la caracterización socioeconómica y demográfica de la población mediante la consulta de los censos agrícolas de población. Se obtuvieron los mapas administrativos, topográficos, geológicos y de vegetación, además de los datos edáficos y climáticos relativos a la zona, que permitieron caracterizar y describir el medio.

El presente proyecto constituye uno de los primeros trabajos propiamente etnobotánicos sobre el área del PNM e intenta, simultáneamente, recopilar esa sabiduría que ahora mismo se está perdiendo, comprender quiénes retienen la información, analizar cómo se transmite y describir los usos y prácticas tanto abandonadas como aún vigentes.

OBJETIVOS

- a) Elaborar un catálogo de la etnoflora del Parque Natural de Montesinho, además de organizar una colección de referencia, que recopile la información sobre el conocimiento, los usos tradicionales, la gestión y el manejo de las plantas silvestres y cultivadas.
- b) Recoger los nombres vulgares de las plantas y elaborar un listado para la zona.
- c) Documentar tecnologías, procesamientos y recetarios asociados a los usos tradicionales, así como los vocablos y expresiones relacionadas con las varias actividades y categorías de uso.
- d) Identificar las especies útiles más importantes en el territorio y la vigencia de sus usos.
- e) Valorar el reparto de conocimientos, la concepción y valoración del universo vegetal por género y franja de edad.
- f) Comparar la información etnobotánica obtenida en los distintos pueblos del PNM, con otros trabajos etnobotánicos.

- g) Registrar la información representativa de un patrimonio cultural y natural, imprescindible para reconocer la influencia del hombre en la evolución del paisaje y contribuir a la valoración y gestión de los recursos naturales aún disponibles.

HIPÓTESIS Y CUESTIONES DE INVESTIGACIÓN

Se pueden establecer varias hipótesis y cuestiones relativas a los saberes y usos tradicionales de las plantas en un entorno natural como el del PNM.

Fundamentalmente se plantea que por una parte, la tradicional gestión comunitaria de la mayoría de los recursos practicada antiguamente en los pueblos y aún presente de forma residual en algunos de ellos, asociada a una diversidad de estrategias y objetivos productivos, ha contribuido a la conservación de especies, usos y hábitat. Por otra, tanto la apertura de las comunidades al exterior de varias maneras (nuevas carreteras, televisión, móvil, internet), como la frecuente correlación entre usos tradicionales y periodos de depresión o carencia conlleva la desaparición de la información etnobotánica, por tratarse de un tema poco atractivo para los jóvenes, bastante restringido a la memoria de una generación de personas mayores.

Teniendo presente el objetivo general de este estudio y su planteamiento fundamentalmente descriptivo, se ha partido de tres grupos de cuestiones:

- a) En un entorno tan diversificado y limitante desde varios puntos de vista (topografía, suelos, clima, accesibilidad) ¿qué especies se usan, cómo se nombran y cómo se eligen?
- b) Teniendo en cuenta el contexto natural, social y económico ¿cómo se utilizan y manejan las especies seleccionadas y cuáles son los usos que más perduran?
- c) Dado su aislamiento en relación con otros pueblos de las comarcas y la proximidad con las aldeas de la provincia española de Zamora ¿hasta qué punto se refleja dicha proximidad en la elección de especies, en los usos y en la nomenclatura popular?
- d) Considerando el tradicional papel social desempeñado por los individuos y el reparto de tareas ¿hay una forma distinta de manejar el universo vegetal teniendo en cuenta el sexo y las franjas de edad? ¿Quiénes dominan y valoran el conocimiento sobre plantas y usos?

Por fin, cabe esperar que dado el envejecimiento de las poblaciones rurales, los condicionantes productivos y la mayor facilidad en la obtención de servicios y productos, la vigencia de muchos usos de plantas demuestre una tendencia a disminuir.

ESTRUCTURA DEL TRABAJO Y DE LA MEMORIA DE TESIS

El trabajo de investigación conducente a la elaboración de esta memoria de tesis doctoral se desarrolló durante cerca de cuatro años, repartido en tres fases principales: la realización del trabajo de campo, el análisis e interpretación de la información recopilada y la redacción de la memoria. En el capítulo de la metodología se especifican las etapas de cada una de las fases referidas.

Para cumplir el objetivo central de este estudio, el saber y las prácticas asociadas al uso tradicional de plantas, el capítulo I trata de caracterizar el estado del conocimiento etnobotánico en Portugal, en un intento de reunir información dispersa sobre el tema y de abarcar, lo más exhaustivamente posible, el espectro de usos conocidos y atribuidos a las diferentes regiones portuguesas y concretamente a Trás-os-Montes.

Seguidamente se establece y explica la metodología empleada y considerada apropiada para la investigación (capítulo II). Fundamentalmente se han realizado entrevistas abiertas y se ha privilegiado la observación participante de varias tareas relacionadas con el manejo del universo vegetal. Durante tres años se ha trabajado con cerca de un centenar de informantes de 30 pueblos del PNM, la mayor parte mujeres con edades comprendidas entre los 60 y los 80 años, elegidos de tres formas distintas. La información obtenida se ha sistematizado y organizado en una base de datos relacional, diseñada con el programa FileMaker Pro6 de 2000. Los testigos recolectados, pliegos de herbario y muestras de planta seca, semillas u otros han sido etiquetados, determinados y depositados en el herbario del departamento de Biología de la Escola Superior Agrária de Bragança.

Varios aspectos relativos a la descripción y comprensión del territorio del PNM, como el medio físico y social, la flora y la vegetación, entre otros, se recogen en el capítulo III. Su redacción se ha basado en una búsqueda bibliográfica sobre la zona y los temas abordados y en el contacto directo con técnicos del PNM o con investigadores que han llevado a cabo diversos proyectos en el área del parque.

El capítulo IV corresponde al catálogo etnobotánico de la flora del PNM, donde se encuentra plasmada toda la información recopilada sobre especies, usos, tradiciones y saber popular, organizada por el orden alfabético de las familias botánicas, agrupadas por pteridofitos, gimnospermas y angiospermas, líquenes y hongos. Se recogen también citas y datos sobre plantas habitualmente adquiridas en las ferias o mercados y sobre especies que no se han podido determinar, por no haberse encontrado testigo. Se describen los tipos de testimonios recogidos y se incluyen algunas imágenes de especies y usos que, de algún modo, ilustran el trabajo realizado.

La discusión y análisis de los resultados proporcionados por la interpretación y traducción del catálogo, por las encuestas y por la observación *in situ*, constituye el capítulo V. En este apartado se calculan varios índices, propuestos en la bibliografía; se reúnen datos cuantitativos y cualitativos en tablas y gráficos; se evalúa la importancia de las especies, de los usos y de la nomenclatura; se comentan los usos tradicionales, el saber popular y la vigencia de usos; se explican las diferencias de conocimientos entre género y franjas de edad.

Al final, se presenta la síntesis de las principales conclusiones. Se confirma el hecho de que el universo vegetal tenía una importancia fundamental en la vida cotidiana de los pueblos del PNM, puesto que varias especies silvestres y cultivadas, usadas con fines medicinales, alimentarios e industriales, satisfacían las necesidades básicas de las poblaciones. Por otro lado, se verifica que varones y mujeres comparten una gran parte del saber etnobotánico, sin embargo hay temas claramente femeninos y masculinos, tanto por el reparto de las tareas domésticas y agrícolas como por el papel social, normalmente, atribuido a cada género. El envejecimiento de la población, el abandono de la actividad agrícola y ganadera, y el mayor acceso a diversas alternativas proporcionadas por la vida moderna son los aspectos que más contribuyen a la rápida erosión de los conocimientos relativos a los usos tradicionales de plantas en el PNM.

CONCLUSIONES

1. Los resultados obtenidos en el Parque Natural de Montesinho ponen de relieve la riqueza de saberes y de usos tradicionales de las plantas de este espacio natural protegido. El índice de etnobotanicidad (24,7%), un alto nivel de consenso (93%), valores similares a los obtenidos en otros estudios ibéricos, y el amplio espectro de usos con un especial peso (61%) en lo referente a plantas medicinales, alimentarias e industriales son indicativos de una elevada interrelación del hombre con su entorno vegetal, en el que busca, en primera instancia, la satisfacción de sus necesidades básicas.

2. El catálogo de la etnoflora del PNM recoge información sobre 364 taxones de plantas vasculares, el 55% silvestres, pertenecientes a 249 géneros que se agrupan en 85 familias botánicas. Labiadas, leguminosas, rosáceas y compuestas son las más relevantes, las más citadas y las que implican un mayor número de especies.

3. Se han registrado un total de 626 nombres vulgares que designan especies o variedades, de los cuales el 12% no se ha encontrado documentado en la bibliografía portuguesa consultada. Además se ha recopilado vocabulario diverso relacionado con las plantas, los usos y el hábitat que refleja un léxico rico y variado.

4. Las plantas de mayor importancia relativa, índice que valora la diversidad de usos y la frecuencia de citación son: el nogal, el centeno, la carqueja (*Pterospartum tridentatum*), el castaño, el lino, el olivo, el trigo, el saúco (*Sambucus nigra*), el romero y la “gesta branca” (*Cytisus multiflorus*).

5. El reparto de los taxones catalogados en las diferentes categorías de uso establecidas revela que las plantas medicinales predominan tanto por el porcentaje de taxones manejados (46% del total), mayoritariamente silvestres, y por el número de personas que los han mencionado (73% de los entrevistados), como por la variedad de aplicaciones (468) y por su empleo o conocimiento que corresponde al mayor número de registros (3942). Tratan sobre todo las afecciones digestivas, respiratorias y dermatológicas. Dentro de la categoría, *Pterospartum tridentatum* es la más relevante según su IR y *Xolantha tuberaria* la más citada.

6. Las plantas alimentarias (120 taxones) son sobre todo cultivadas (75%) en los huertos, lo que es indicativo de la importancia de estos en la zona. *Mentha x gentilis*, *Vitis vinifera*, *Juglans regia*, y *Castanea sativa* son las especies que presentan el índice de importancia relativa más alto. Sin embargo se ha recopilado un número apreciable de usos relaciona-

dos con el consumo alimentario de plantas silvestres, como es el caso de las hojas de diversas labiadas, de los órganos subterráneos de *Conopodium majus* o de las flores de *Halimium lasianthum* y de *Cytinus hypocistis*.

7. El aprecio a las plantas ornamentales (130 taxones) y a las de significación simbólica (105 taxones) es muy grande, según muestra el elevado número de plantas citadas, en comparación con los valores obtenidos en otras zonas. Las costumbres y tradiciones vinculadas al entorno natural y al calendario agrícola reforzaban la relevancia de ciertas especies en la vida cotidiana y espiritual de las poblaciones. Los rosales y la hiedra como ornamentales y el olivo, el romero y la ruda (*Ruta chalepensis*) en la categoría de folclore son las principales, tanto por su frecuencia de citación como por su índice de importancia relativa.

8. Se ha comprobado que el saber botánico sobre plantas está concentrado en la franja de edad de los 60 a los 80 años, que se reparte de modo distinto por género y que las mujeres fueron quienes han aportado más información. Los conocimientos referentes a las plantas ornamentales y el folclore son aquellos en que realza más el papel de la mujer. El saber sobre plantas medicinales, alimentarias y veterinarias es compartido entre ambos sexos. Los hombres conocen mejor los temas relacionados con sus tareas cotidianas, que son las inherentes a la alimentación del ganado, a la tecnología y al manejo agrosilvopastoral.

9. Se ha observado que a la gente le gusta escuchar y probar de todo para poder usarlo. En los pueblos del PNM, el intercambio de especies y saberes es frecuente entre vecinos y familiares. Muchas de las recientes aportaciones se deben a los emigrantes, tanto en lo que se refiere a nuevas plantas como a los costumbres y conocimientos; sin embargo también es muy común la adquisición de ornamentales, plántulas de cultivos de huerto o frutales en las ferias y mercadillos.

10. Globalmente, los usos que más se perdieron son los relativos al empleo y recolección de plantas silvestres, fundamentalmente en lo que respecta a sus aplicaciones alimentarias, veterinarias e industriales, pero también en lo que concierne al manejo agrosilvopastoral y a la alimentación animal. Las mujeres son las que detentan y manejan mejor el saber etnobotánico, quienes les interesa más todo lo relacionado con los usos de las plantas y a quienes más les gusta hablar de ello. Por ello se constata que ellas son las responsables del mantenimiento y transmisión del saber y de las prácticas asociadas a al universo vegetal.

11. El abandono de muchos de los usos tradicionales de las plantas ha sido progresivo, pero actualmente se está acelerando, no siempre debido a la erosión del conocimiento, pero más bien por otras causas exteriores, como pueden ser la imposición de normas

productivas de la Comunidad Europea, el éxodo rural y el envejecimiento de la población. Se ha verificado una fuerte interrelación entre determinadas actividades y el manejo de las plantas, como por ejemplo, la ganadería o el cultivo de cereales.

12. Se ha señalado una gran coincidencia de especies, usos y léxico entre los pueblos del PNM y las referidas en la bibliografía para la provincia de Zamora, colindante del área de estudio.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- AGELET, A. & VALLÈS, J. (2001). Studies on pharmaceutical ethnobotany in the Region of Pallars (Pyrenees, Catalonia, Iberian Peninsula). Part. I. Medicinal uses of non-vascular plants. *Journal of Ethnopharmacology* 77: 57-70.
- AGELET, A. & VALLÈS, J. (2003a). Studies on pharmaceutical ethnobotany in the Region of Pallars (Pyrenees, Catalonia, Iberian Peninsula). Part. II. Medicinal uses of non-vascular plants. *Journal of Ethnopharmacology* 84: 211-227.
- AGELET, A. & VALLÈS, J. (2003b). Studies on pharmaceutical ethnobotany in the Region of Pallars (Pyrenees, Catalonia, Iberian Peninsula). Part. III. Medicinal uses of non-vascular plants. *Journal of Ethnopharmacology* 84: 229-234.
- AGROCONSULTORES & COBA (1991). *Carta dos Solos, Carta do uso actual da terra e Carta da aptidão da terra do Nordeste de Portugal*. Vila Real: UTAD, PDRITM.
- AGUIAR, C. & CARVALHO, A. M. (2003). *Viburnum opulus* L., um novo arbusto da Flora indígena de Portugal. *Silva lusitana* 11 (2): .
- AGUIAR, C. & CARVALHO, A. M. (1994). Flora Leonesa das Serras de Nogueira e Montesinho. *Annale Societate Broteriana* 60: 1-11.
- AGUIAR, C. F. G. (2001). *Flora e vegetação da Serra da Nogueira e do Parque Natural de Montesinho*. [Tese de doutoramento]. Lisboa: Instituto Superior de Agronomia. Universidade Técnica de Lisboa.
- AIZPURU, I., ASEGINOLAZA, C., URIBE-ECHEVARRÌA, P. M., URRITA, P. & ZORRAKIN, I. (1999). *Claves de la Flora del País Vasco y territorios limítrofes*. Vitoria-Gasteiz: Servicio Central de Publicaciones del Gobierno Vasco.
- ALEXIADES, M. N. (1996). Collecting ethnobotanical data: an introduction to basic concepts and techniques. In M. N. Alexiades (ed.), *Selected guidelines for ethnobotanical research: a field manual*: 53-94. New York: The New York Botanical Garden.
- ÁLVAREZ, B. T. (2000). Ichthyotoxic plants used in Spain. *Journal of Ethnopharmacology* 73: 505-512.
- ALVES, A. Falcato (1994). *Os comeres dos ganhões. Memórias de outros sabores*. Porto: Campo das Letras.
- ALVES, F. M. (1983). *Memórias Arqueológico-Históricas do Distrito de Bragança. Arqueologia, Etnografia e arte*. Volume XI, 3ª edição. [Edição original 1947]. Bragança: Museu Abade de Baçal.
- ALVES, F. M. (1985). *Memórias Arqueológico-Históricas do Distrito de Bragança. Arqueologia, Etnografia e arte*. Volume IX, 4ª edição. [Edição original 1934]. Bragança: Museu Abade de Baçal.
- ALVES, F. M. (1987). *Memórias Arqueológico-Históricas do Distrito de Bragança. Arqueologia, Etnografia e arte*. Volume X, 4ª edição. [Edição original 1938]. Bragança: Museu Abade de Baçal.
- AMOROZO, M. C. de Mello (2002). Uso e diversidade de plantas medicinais em Santo António do Leverger, MT, Brasil. *Acta Botanica Brasileira* 16 (2): 189-203.
- ARGÜELLO, J. (2003). *Estudio etnobotánico de la Serra do Açor (Portugal)*. [Trabajo investigación tutelado, Programa doctorado Biología Evolutiva y Biodiversidad]. Madrid: Facultad de Ciencias, Universidad Autónoma de Madrid.
- BALÉE, W. (1993). *Footprints of the forest: Ka'apor Ethnobotany. The historical ecology of plant utilization by an Amazonian People*. New York: Columbia University Press.
- BALICK, M & COX, P. (1996). *Plants, people and culture. The science of Ethnobotany*. USA: Scientific American Library.
- BAPTISTA, A. S. & NEIVA, R. (2001). *Plantas Aromáticas e medicinais da Serra da Estrela*. Lisboa: Instituto da Conservação da Natureza, Parque Natural da Serra da Estrela.
- BAPTISTA, F. de Oliveira (1993). *Agricultura, espaço e sociedade rural*. Coimbra: Fora do Texto.
- BARÃO, M. J. (2003). Foram cardos foram prosas... In A. Soveral Dias, *Etnobotânica – perspectivas, história e utilizações*. Série Ciências da Natureza e do Ambiente nº 4: 19-29. Évora: Publicações Universidade de Évora.

- BEGOSSI, A. (1996). Use of ecological methods in Ethnobotany: diversity indices. *Economic Botany* 50 (3): 280-289.
- BELCHIOR, L. M. U. (2000). *A talha e a sertã, comer e beber no Alentejo*. Editorial ALVA.
- BENNET, B. C. & PRANCE, G. T. (2000). Introduced plants in the indigenous pharmacopeia of Northern South America. *Economic Botany* 54 (1): 90-102.
- BERLIN, B. (1992). *Ethnobiological classification. Principles of categorization of plants and animals in traditional societies*. New Jersey: Princeton University Press.
- BERNARD, H. R. (1988). *Research methods in cultural anthropology*. Newbury Park, CA: Sage Publications.
- BLANCO, E. (1996a). *El Caurel, las plantas y sus habitantes. Estudio etnobotánico de la Sierra del Caurel (Lugo): La importancia de las plantas para nuestros antepasados*. Santiago de Compostela: Fundación Caixa Galicia.
- BLANCO, E. (1996b). Ideas metodológicas relativas al trabajo de campo etnobotánico. *Monografías del Jardín Botánico de Córdoba*, Vol. 3: 89-91.
- BLANCO, E. (2003a). Pinceladas de etnobotánica salmantina. *Revista de Estudios Salamanca*, "La cultura tradicional".
- BLANCO, E. (2003b). Un trabajo etnobotánico de campo en los Montes de Toledo. *Actas del Congreso sobre la Naturaleza en la Provincia de Toledo*: 361-412 Toledo: Instituto Provincial de investigaciones y Estudios Toledanos, Diputación Provincial de Toledo.
- BLANCO, E., CUADRADO, C. (2000). *Etnobotánica en Extremadura. Estudio de la Calabria y la Siberia extremeñas*. Madrid: Edición del autor y CEP de Alcoba de los Montes.
- BLANCO, E. & DÍEZ, J. (2004). *Catálogo de etnoflora selecta de Sanabria, La Carballeda y Los Valles* (en prensa).
- BLANCO, E. & MORALES, R. (1994). Etnobotánica. *Revista de Dialectología y Tradiciones Populares* 49 (2): 295-222.
- BLANCO, E., MACÍA, M. & MORALES, R. (1999). Medicinal and veterinary plants of El Caurel (Galicia, north-west Spain). *Journal of Ethnopharmacology* 65: 113-124.
- BONET, M. A. (2001). *Estudis etnobotànics del Montseny*. [Tesis doctoral]. Barcelona: Facultad de Farmacia, Universidad de Barcelona.
- BONET, M. A. & VALLÈS, J. (2002). Use of non-crop food vascular plants in Montseny biosphere reserve (Catalonia) Iberian Peninsula. *International Journal of Food Sciences and Nutrition* 53: 225-248.
- BONET, M. A. & VALLÈS, J. (2003). Pharmaceutical ethnobotany in the Montseny biosphere reserve (Catalonia, Iberian Peninsula). General results and new or rarely reported medicinal plants. *Journal of Pharmacy and Pharmacology* 55: 259-270.
- BONET, M. A., PARADA, M., SELGA, A. & VALLÈS, J. (1999). Studies on pharmaceutical ethnobotany in the regions of L' Alt Empordà and Les Guilleries (Catalonia, Iberian Peninsula). *Journal of Ethnopharmacology* 68: 154-168.
- BONNIER, G. & DOUIN, R. (1990). *La grande flore en couleurs de Gaston Bonnier*. Paris: Editions Belin.
- BORGES, A. E. & TELHADA, M. S. (1996). O lugar das plantas medicinais no contexto etnográfico alentejano. Património cultural, sua importância. *Revista do Arquivo de Beja*, II, série III: 195-188.
- BORGES, A. E. (1991). *Estudo das potencialidades da vegetação aromática, medicinal e condimentar da Bacia Hidrográfica do Rio Minho*. PDAR do Minho. Lisboa: Estação Florestal Nacional, Instituto Nacional de Investigação Agrária.
- BORGES, A. E. (2003). *Remédios naturais. Etnobotânica das plantas medicinais*. Lisboa: Apenas Livros Lda.
- BORGES, A. E. (2004). *Plantas medicinais e condimentares*. Lisboa: Apenas Livros Lda.
- BORGES, A. E. & ALMEIDA, V. C. (1996). As plantas medicinais e condimentares. Análise das potencialidades de uma região Alentejana. *Silva lusitana*, Ano IV, nº especial: 143-169.
- BOTELHO, M. C. (2001). *Aportação ao conhecimento da Etnoflora do Nordeste de Portugal*. [Relatório Final da Licenciatura em Engenharia Florestal]. Vila Real: Universidade de Trás-os-Montes e Alto Douro.
- BRITO, J. Pais de (1996a). *Retrato de aldeia com espelho. Ensaio sobre Rio de Onor*. Lisboa: Publicações D. Quixote.

- BRITO, J. Pais de (coord.) (1996b). *O voo do arado*. Lisboa: Museu Nacional de Etnologia, Instituto Português de museus, Ministério da Cultura.
- BRITO, M. C. (1997). Sabores e tradições no Baixo Alentejo. *Revista do Arquivo de Beja*, IV, série III: 109-112.
- CALDAS, E. de Castro (1991). *A agricultura portuguesa através dos tempos*. Lisboa: Instituto Nacional de Investigação Científica.
- CAMEJO-RODRIGUES, J. S. & ATHAYDE, S. F. (2004). *The survival of musical instruments amongst the Yudja people un Xingu Indigenous Park (South Brazilian Amazon)*. Poster in IX International Congress of Ethnobiology, Programme and abstracts. Cantbury: University of Kent.
- CAMEJO-RODRIGUES, J. S. (2001). *Contributo para o estudo etnobotânico das plantas medicinais e aromáticas no Parque Natural da Serra de S. Mamede*. [Tese de licenciatura]. Lisboa: Faculdade de Ciências. Universidade Clássica de Lisboa.
- CAMEJO-RODRIGUES, J. S. (2002). *Plantas medicinais da Serra do Açor*. Lisboa: Instituto da Conservação da Natureza, Área de Paisagem Protegida da Serra do Açor.
- CAMEJO-RODRIGUES, J. S., ASCENSÃO, L. BONET, M. À. & VALLÈS, J. (2003). An ethnobotanical study of medicinal and aromatic plants in the Natural Park of Serra de S. Mamede (Portugal). *Journal of Ethnopharmacology* 89: 199-209.
- CARVALHO, A., GOMES, M. L. (1973). *Alimentação e condições de vida de famílias de trabalhadores rurais alentejanos*. Oeiras: Fundação Calouste Gulbenkian.
- CARVALHO, A. M. (1993). *Barbela, um trigo escravo. A cultura tradicional de trigo na Terra-Fria Transmontana: que futuro?* [Tese de mestrado]. Vila Real: Universidade de Trás-os-Montes e Alto Douro.
- CARVALHO, A. M. (2002). *Etnobotânica de Moimenta da Raia. Las plantas en una aldea transmontana*. [Trabajo investigación tutelado, Programa doctorado Biología Evolutiva y Biodiversidad]. Madrid: Facultad de Ciencias, Universidad Autónoma de Madrid.
- CARVALHO, A. M., LOUSADA, J. B. & RODRIGUES, A. P. (2001). Etnobotânica da Moimenta da Raia. A importância das plantas numa aldeia transmontana. *Actas y CD-ROM do I Congresso de Estudos Rurais*. Vila Real: Universidade de Trás-os-Montes e Alto Douro.
- CARVALHO, A. M., QUEIRÓZ, A., VELOSO, M., BETTENCOURT, E. & GUSMÃO, L. (1999). Morphological and molecular characterization of portuguese common bean (*Phaseolus vulgaris* L.) germoplasm. Preliminary results. *Actas del II Congreso de la Sociedad Española de Genética*. La Coruña.
- CARVALHO, A. M., PIRES, C., MACHADO, E., QUEIRÓZ, A., VELOSO, M. & BETTENCOURT, E. (2001). Caracterização morfológica e molecular de germoplasma de *Phaseolus vulgaris* L., procedente do concelho de Bragança. *Actas de Horticultura*, Tomo 4: 1527-1534.
- CASTROVIEJO S. (coord.) (1986-2003). *Flora Iberica*. Madrid: Real Jardín Botánico, CSIC.
- CATARINO, Fernando (1993). A botânica e os descobrimentos do século XVI. In V. M. Soares *et al.* (coord.), *A universidade e os descobrimentos*. Comissão Nacional para as Comemorações dos Descobrimientos Portugueses. Lisboa: Imprensa Nacional – Casa da Moeda.
- COOK, F. E. M. (1995). *Economic Botany data collection standard. Prepared for the International Working Group on Taxonomic Databases for Plant Sciences (TDWG)*. London: Royal Botanic Gardens, Kew.
- COSTA, J. C., AGUIAR, C., CAPELO, J., LOUSÃ, M. & NETO, C. (1998). Biogeografia de Portugal Continental. *Quercetea* 0: 5-56.
- COURTECUISSE, R. (1999). *Mushrooms of Britain and Europe*. London: Harper Collins Publishers.
- COUTINHO, A. X. Pereira (1877). A quinta districtal de Bragança no anno agrícola de 1875 a 1876. Porto: Typografia do Jornal do Porto.
- COUTINHO, A. X. Pereira (1939). *Flora de Portugal (Plantas vasculares)*. 2ª edição. [Edição original 1913]. Lisboa: Bertrand Irmãos.
- CUNHA, A. Proença da (2003). *Plantas e produtos vegetais em fitoterapia*. Lisboa: Fundação Calouste Gulbenkian.
- CUNHA, A. Proença da, SILVA, A. P. & ROQUE, O. R. (2004). *Plantas e produtos vegetais em cosmética e dermatologia*. Lisboa: Fundação Calouste Gulbenkian.
- DAVIS, E. W. (1995). Ethnobotany: An old practice, a new discipline. In R. E. Schultes & S. von Reis, *Ethnobotany. Evolution of a discipline*: 40-51. London: Chapman & Hall.

- DIAS, A. Soveral (coord.) (2003). *Etnobotânica – perspectivas, história e utilizações*. Série Ciências da Natureza e do Ambiente nº 4. Évora: Publicações Universidade de Évora.
- DIAS, Jorge (1984). *Rio de Onor. Comunitarismo Agro-pastoril*. 3ª edição. [Edição original 1953]. Lisboa: Editorial Presença.
- DOMÍNGUEZ, F. (edit.) (2000). Instrucciones de la lista roja y datos de interés. *Conservación vegetal* 6: 7-10.
- ERTUG, F. (2000). An ethnobotanical study in Central Anatolia (Turkey). *Economic Botany* 54 (2): 155-182.
- ERTUG, F. (2004). Wild edible plants of the Bodrum Area (Mugla, Turkey). *Turk.J. Bot.* 28:161-174.
- FAJARDO, J. A., VERDE, A., RIVERA, D. & OBÓN, C. (2000). *Las plantas en la cultura popular de la provincia de Albacete*. Albacete: Instituto de Estudios Albacetenses «Don Juan Manuel» de la Excm. Diputación de Albacete, Série I, nº 118.
- FAO (1998). World reference base for soil resources. Rome: *World Soil Resources Reports* nº 84.
- FAO-UNESCO (1987). Soil map of the World. Revised legend. Rome: FAO, *World Soil Resources Reports* nº60.
- FEIJÃO, R. Oliveira (1952). *Medicina pelas plantas*. 4ª edição. Lisboa: Livraria Progresso Editora.
- FEIJÃO, R. Oliveira (1961). *Elucidário fitológico. Plantas vulgares de Portugal Continental, Insular e Ultramarino – Classificação, nomes vernáculos e aplicações*. Volumes I, II y III. Lisboa: Instituto Botânico de Lisboa.
- FERNANDES, A., FERNANDES, R. & ALMEIDA, M.T. (1987). Effect of cold storage on seed viability of aromatic plants from the portuguese flora. In Miguel Mota & José Baeta (eds.), *International Symposium on Conservation of Genetic Resources of Aromatic and Medicinal Plants*: 57-74. Oeiras: Eucarpia Genetic Resources Section.
- FERNANDES, M. F. & CARVALHO, L. M. de (2003). *Portugal botânico de A a Z. Plantas portuguesas e exóticas*. Lisboa: Lidel.
- FERNANDES, M. M. (1997). O valor dos simples. Elementos para uma estratégia de valorização de plantas silvestres com propriedades medicinais e aromáticas, entre outras. *Estudos Transmontanos e Durienses*, 7: 267-298.
- FERRÃO, J. E. Mendes (1980). *A influencia portuguesa e a difusão das plantas pelo mundo*. Conferencia. Vila Real: Instituto Universitário de Trás-os-Montes e Alto Douro.
- FERRÃO, J. E. Mendes (1981). Acerca da introdução da laranjeira doce em Portugal. *Anais Instituto Superior Agronomia* 38: 197-204.
- FERRÃO, J. E. Mendes (1992). *A aventura das plantas e os descobrimentos portugueses*. Lisboa: Instituto de Investigação Científica e Tropical.
- FERRÃO, J. E. Mendes (1993). *Especiarias. Cultura, tecnologia, comércio*. Lisboa: Instituto de Investigação Científica e Tropical.
- FIGUEIREDO, Tomás de (2001). *Uma panorâmica sobre os recursos pedológicos do Nordeste Transmontano*. II Seminário Recursos Naturais do Nordeste Transmontano. Bragança: Escola Superior de Educação.
- FIGUEIREDO, Tomás de & FONSECA, F. (1997). Les sols, les processus d'érosion et l'utilisation de la terre en montagne au nord-est du Portugal: Approche cartographique sur quelques zones du Parc Naturel de Montesinho. *Montpellier Réseau Erosion, Bulletin* 17: 205-217.
- FONT QUER, P. (1999). *Plantas medicinales. El Dioscórides renovado*. [Edición original de Labor, 1962]. Barcelona: Editorial Península.
- FONTES, A. L. (2000). *Os chás dos Congressos de Vilar de perdizes*. Montalegre: Centro Social Paroquial de Vilar de Perdizes.
- FONTES, A. L., SANCHES, J. D. G. (1995). *Medicina popular barrosã. Ensaio de antropologia médica*. Lisboa: Editorial Notícias.
- FRANCO, J. A. (1971). *Nova Flora de Portugal (Continente e Açores)*, Volume I. Lisboa: Edição do Autor.
- FRANCO, J. A. (1984). *Nova Flora de Portugal (Continente e Açores)*, Volume II. Lisboa: Edição do Autor.
- FRANCO, J. A., MALATO-BELIZ, J. & MOTA, M. (1987). Effect of cold storage on seed viability of aromatic plants from the portuguese flora. In M. Mota & J. Baeta (eds.), *International Symposium on Conservation of Genetic Resources of Aromatic and Medicinal Plants*: 39-46. Oeiras: Eucarpia Genetic Resources Section.

- FRANCO, J. A. & ROCHA AFONSO, M. L. (1965). Das pereiras bravas portuguesas. *Separata da Revista da Faculdade de Ciências de Lisboa*, 2ª série C, Volume XIII, Fasc. 2: 175-213.
- FRANCO, J. A. & ROCHA AFONSO, M. L. (1994). *Nova Flora de Portugal (Continente e Açores, Volume III, fascículo I (Gramineae)*. Lisboa: Escolar Editora.
- FRANCO, J. A. & ROCHA AFONSO, M. L. (1998). *Nova Flora de Portugal (Continente e Açores, Volume III, fascículo II (Alismataceae – Iridaceae)*. Lisboa: Escolar Editora.
- FRANCO, J. A. & ROCHA AFONSO, M. L. (2003). *Nova Flora de Portugal (Continente e Açores), Volume III, fascículo III.(Juncaceae – Orchidaceae)*. Lisboa: Escolar Editora.
- GASPAR, N. S. *et al.* (1999). Etnobotânica do distrito de Santarém. Escola Superior Agrária de Santarém. <http://www.esa-santarem.pt/unidadesensino/pvegetal.htm>. Consultado em 05/03/2000.
- GONÇALVES, D. A. (1985a). *A rega de lima no interior de Trás-os-Montes*. Vila Real: Instituto Universitário de Trás-os-Montes e Alto Douro.
- GONÇALVES, D. A. (1985b). *Contribuição para o estudo da bacia superior do Rio Sabor – Influência da circulação geral e regional na estrutura da baixa atmosfera*. [Tese de doutoramento]. Vila Real: Instituto Universitário de Trás-os-Montes e Alto Douro.
- GONÇALVES, D. A. (1990). *O uso do solo e a construção das paisagens rurais. O caso do interior de Trás-os-Montes*. Bragança: 1^{as} Jornadas do Mundo Rural, Instituto Politécnico de Bragança.
- GONÇALVES, D. A. (1991). *Terra Quente – Terra Fria (1ª aproximação)*. Bragança: Instituto Politécnico de Bragança.
- GONÇALVES, D. A. (2004). Aspectos gerais do clima de Trás-os-Montes. *In Viagens Técnico-científicas*: 7-10. I Congresso Ibérico de Ciência do Solo. Bragança: Instituto Politécnico de Bragança.
- GONÇALVES, D. A., MOREIRA, M. C. & GUERREIRO, M. V. (1980). *Parque Natural de Montesinho*. Lisboa: Secretaria de Estado do Ordenamento e do Ambiente, Serviço Nacional de Parques, Reservas e Património Paisagístico.
- GRANZOW DE LA CERDA, I. (ed.) (1993). *Etnobotánica (El mundo vegetal en la tradición)*. *Archivo de tradiciones Salmantinas*. Salamanca: Centro de Cultura Tradicional. Diputación de Salamanca.
- GUIVEN, D. R. & HARRIS, W. (1994). *Techniques and methods of Ethnobotany*. London: Commonwealth Secretariat Publications.
- HERNÁNDEZ BERMEJO, E. (ed.) (1996). Métodos en Etnobotánica. *Monografías del Jardín Botánico de Córdoba* 3.
- HERNÁNDEZ, J., CLEMENTE, M. & RODRÍGUEZ, C. (1999). Estrategias de conservación de la flora amenazada. *Medio Ambiente* 30: 52-59.
- IUCN, The World Conservation Union (1994). *IUCN red list categories*. Gland, Switzerland.
- JOHNS, T., KOKWARD, J. O. & KIMANANI, E. K. (1990). Herbal remedies of the Luo of Sykia Distric, Kenya. Establishing quantitative criteria for consensus. *Economic Botany* 44: 369-381.
- KAYS, S. J. & DIAS, J. C. D. (1996). *Cultivated vegetables of the world*. Athens: Exon Press.
- KOE, T. de (1985). *Flora e vegetação da Bacia Superior do Rio Sabor no Parque Natural de Montesinho*. Bragança: Série Estudos, Instituto Politécnico de Bragança.
- LAUTENSACH, H. (1991). Portugal no contexto Ibérico. *In O. Ribeiro et al. Geografia de Portugal*. Volume I, *A posição Geográfica do Território*, pp. 5-23 da 2ª edição. [Edição original 1987]. Lisboa: Edições João Sá da Costa.
- LEPORATTI, M. L. & CORRATI, L. (2001). Ethnopharmacobotanical remarks on the Provincie of Chieti town (Abruzzo, Central Italy). *Journal of Ethnopharmacology* 74: 17-40.
- LEPORATTI, M. L. & IVANCHEVA, S. (2003). Preliminary comparative analysis of medicinal plants used in the traditional medicine of Bulgaria and Italy. *Journal of Ethnopharmacology* 87: 123-142..
- LÓPEZ GONZÁLEZ, Ginés A. (2001). *Los árboles y los arbustos de la Península Ibérica e Islas Baleares*. Tomos I y II. Madrid: Mundi-Prensa.
- LOURENÇO, F. J. (1932). *Rápida notícia acerca das culturas e gados da Terra Fria Bragançana*. [Relatório Final do Curso de Engenheiro Agrónomo]. Lisboa: Instituto Superior de Agronomia. Universidade Técnica de Lisboa.

- LOUSADA, J. B. (2001). *Etnobotânica no Parque Natural de Montesinho. O caso da aldeia de Moimenta*. [Relatório Final da Licenciatura em Gestão de Recursos Florestais]. Bragança: Instituto Politécnico, Escola Superior agrária de Bragança.
- MALATO-BELIZ, J. (1987). *O barrocal algarvio. Flora e vegetação da Amendoeira (Loulé)*. Coleção Parques Naturais nº 17. Lisboa: Serviço Nacional de Parques e Reservas e Património Paisagístico.
- MARGARIDO, A. (1994). *As surpresas da flora no tempo dos descobrimentos*. Comissão Nacional para as Comemorações dos Descobrimientos Portugueses Mafra: Edições ELO.
- MARIZ, J. (1889a). Uma excursão botânica em Trás-os-Montes. *Boletim Sociedade Broteriana* 1ª série, 7: 3-34.
- MARIZ, J. (1889b). Outra excursão botânica na mesma provincia. *Boletim Sociedade Broteriana* 1ª série, 7: 35-76.
- MARQUES, A. H. de Oliveira (1978). *Introdução à história da agricultura portuguesa*. Lisboa: Edições Cosmos.
- MARTIN, G. J. (1995). *Ethnobotany: a methods manual*. London: Chapman & Hall.
- MARTÍNEZ, M. J. L., GONZÁLEZ, M. R. T. & MOLERO, M. J. (1996). Ethnobotanical resources in the province of Almería, Spain: Campos de Nijar. *Economic Botany* 50: 40-56.
- MARTINS, A. (2004). Considerações gerais sobre o ambiente de pedogénese na região de Trás-os-Montes e Alto Douro. In *Viagens Técnico-científicas*: 17-21. I Congresso Ibérico de Ciência do Solo. Bragança: Instituto Politécnico de Bragança.
- MARTINS, F. X. (2004). *Cogumelos*. Mirandela: Coleção Património Cultural Transmontano, João Azevedo editor.
- MARTINS, J. V. (1995). *Moimenta da raia. Uma aldeia comunitária em evolução e mudança*. Braga: Junta de Freguesia da Moimenta, Parque Natural de Montesinho.
- MESA, S. (1996a). Algunos elementos para el análisis numérico de los datos en Etnobotánica. *Monografías del Jardín Botánico de Córdoba* 3: 69-73.
- MESA, S. (1996b). *Estudio etnobotánico y agroecológico de la comarca de la Sierra Mágina*. [Tesis doctoral]. Madrid: Universidad Complutense de Madrid.
- MONTEZUMA-DE-CARVALHO, J., PAIVA, J. & PIMENTA, M. C. S. (1987). Effect of cold storage on seed viability of aromatic plants from the portuguese flora. In Miguel Mota & José Baeta (eds.), *International Symposium on Conservation of Genetic Resources of Aromatic and Medicinal Plants*: 111-116. Oeiras: Eucarpia Genetic Resources Section.
- MORALES, R., MACÍA, M. J., DORDA, E. & GARCÍA-VILLARACO (1996). *Nombres vulgares II*. Archivos de Flora Iberica 7. Madrid: Real Jardín Botánico, CSIC.
- MOREIRA, I., VASCONCELOS, T., CAIXINHAS, L. & ESPÍRITO-SANTO, D. (2000). *Ervas daninhas das vinhas e pomares*. 2ª edição. Departamento de Protecção de Plantas. Oeiras: Universidade Técnica de Lisboa, Instituto Superior de Agronomia.
- MOREIRA, M. A. M. Frazão (1999). Apropriação social da natureza entre os Nalu da Guiné-Bissau. A etnobotânica num contexto em mudança. [Tese de doutoramento]. Lisboa: Instituto Superior de Ciências do Trabalho e da Empresa.
- MUNTANÉ, J. (1991). *Aportación al coneixement de l'etnobotànica de Cerdanya*. [Tesis doctoral]. Barcelona: Facultad de Farmacia, Universidad de Barcelona.
- NOVAIS, M. H., SANTOS, I. MENDES, S. & PINTO-GOMES, C. (2004). Studies on pharmaceutical ethnobotany in Arrábida Natural Park (Portugal). *Journal of Ethnopharmacology* 93: 183-195.
- NUEZ, F., RUIZ, J. J., VALCÁRCEL J. V. & FERNÁNDEZ DE CÓRDOBA, P. (2000). *Colección de semillas de calabaza del Centro de Conservación y Mejora de la Agrodiversidad Valenciana*. Monografías INIA: Agrícola nº 4. Madrid: Ministério de Ciencia y Tecnología, Instituto Nacional de Investigación Agrária y Alimentaria (INIA).
- ORLOV, B. S. & BRUSH, S. B. (1996). Anthropology and the conservation of biodiversity. *Annual Review Anthropology* 25: 329-352.
- PALHINHA, Ruy Telles (1946). *Plantas aromáticas de Portugal. Listas das plantas aromáticas espontâneas, sub-espontâneas e cultivadas que se encontram em Portugal*. Brotéria 15: 97-113.
- PANERO, J. A. (2000). *Sayago. Costumbres, creencias y tradiciones*. Valladolid: Junta de Castilla y León y Diputación de Zamora.

- PARDO DE SANTAYANA, M. (2003). *Las plantas en la cultura tradicional de la antigua Merindad de Campoo*. [Tesis doctoral]. Madrid: Facultad de Ciencias, Universidad Autónoma de Madrid.
- PEDRO, J. Gomes (1998). *Flora e vegetação da Serra da Arrábida*. Coleção Natureza e paisagem nº 10, 2ª edição. Lisboa: Instituto da Conservação da Natureza.
- PICÃO, J. da Silva (1947). *Através dos Campos*. Lisboa: Neogravura Lda.
- PIERONI, A. (1999). Gathered wild food plants in the Upper Valley of the Serchio River (Garfagnana), Central Italy. *Economic Botany* 53 (3): 327-341.
- PIERONI, A. (2000). Medicinal plants and food medicines in the folk traditions of upper Luca province, Italy. *Journal of Ethnopharmacology* 70 (3): 253-273.
- PIERONI, A., NEBEL, S., QUAVE, C., MUÑIZ, H. & HEINRICH, M. (2002). Ethnopharmacology of Liakra: traditional weedy vegetables of the Arbëreschë of the Vulture area in southern Italy. *Journal of Ethnopharmacology* 81 (2): 165-185.
- PINTO da SILVA, A. R. (1970). *A flora e a vegetação da Serra da Estrela*. Coleção Parques Naturais nº 17, 1ª edição. Lisboa: Instituto da Conservação da Natureza.
- PINTO da SILVA, A. R. (1970). A flora e a vegetação das áreas ultrabásica do nordeste transmontano. *Agronomia Lusitana* 30: 175:364.
- PINTO da SILVA, A. R. (1971). Les plantes synanthropiques au Portugal continental et aux Açores. *Boissiera* 19: 297-303.
- PIRES, J. M., AGUIAR PINTO, P. MOREIRA, N. T. (1994). *Lameiros de Trás-os-Montes. Perspectivas de futuro para estas pastagens de montanha*. Bragança: Série Estudos, Instituto Politécnico de Bragança.
- PORTA, J., LÓPEZ-ACEVEDO, M., ROQUERO, C. (1999) *Edafología para la agricultura y el medio ambiente*. Madrid: Mundi-Prensa.
- PORTELA J. (1985). Observação participante (reflexões sobre uma experiência). *Cadernos de Ciências Sociais*, 3: 157-176.
- PORTELA J. (1988). *Rural household strategies of income generation. A study of northeastern Portugal 1900-1987*. [PhD. Tesis]. University of Wales.
- PORTÈRES, R. (1970). *Cours de ethno-botanique et ethno-zoologie (1969-1970). Volume I, Ethnobotanique générale*. Paris: Museum National d' Histoire Naturelle, Laboratoire de ethno-botanique et ethno-zoologie.
- RAJA D., BLANCHÉ, C., & VALLÉS, J. (1997). Contribution to the knowledge of the pharmaceutical ethnobotany of La Segarra region (Catalonia, Iberian Peninsula). *Journal of Ethnopharmacology*, 57: 149-160.
- RAMINHOS, M. da Encarnação (1999). *Mézinhas populares do Algarve. Chás, óleos, compressas, cataplasmas e vapores*. [Edição original 1966]. Ferragudo: Edições Contra Margem.
- REDENTOR, A. (1998). História e gentes. In João Azevedo editor *Parque Natural de Montesinho*: 51-57. Mirandela: Coleção Património Cultural Transmontano.
- RIBEIRO, J. Alves, COSTA, E., SANTOS, S. & CECÍLIA, A. (2004). Glossário de Etnobotânica Portuguesa. Comunicação I Jornadas de Etnobotânica. Vila Real: Universidade de Trás-os-Montes e Alto Douro.
- RIBEIRO, J. Alves., MONTEIRO, A. M. & SILVA, M. L. F. (2000). *Etnobotânica. Plantas bravias, comestíveis, condimentares e medicinais*. Mirandela: Coleção Património Cultural Transmontano, João Azevedo editor.
- RIBEIRO, M. & MARTINS, C. (1995). A tradição já não é o que era dantes. *Economia e sociologia*, 60: 29-45.
- RIBEIRO, Orlando (1986). *Portugal o Mediterrâneo e o Atlântico*. Coleção Nova Universidade. [Edição original 1945]. Lisboa: Livraria Sá da Costa.
- RIBEIRO, Orlando (1992). *Geografia e civilização. Temas portugueses*. [1ª edição 1961]. Lisboa: Livros Horizonte.
- RIVAS-MARTÍNEZ, S. (1987). *Memoria del mapa de series de vegetación de España*, 1: 400 000. Madrid: ICONA.
- RIVAS-MARTÍNEZ, S. (1995). Clasificación bioclimática de la tierra. *Folia Botanica Matritensis* 16.
- RIVERA NÚÑEZ, D. & OBÓN de CASTRO, C. (1991). *La guía de Incafo de las plantas útiles y venenosas de la Península Ibérica y Baleares (excluidas medicinales)*. Madrid: Incafo.

- ROCHA, F. (1996). *Nomes vulgares de plantas existentes em Portugal*. Oeiras: Direcção Geral de Protecção das Culturas. Ministério da Agricultura, do Desenvolvimento Rural e das Pescas.
- RODRIGUES, A. P., AGUIAR, C., MOREIRA, L. (1998). O meio natural. In João Azevedo editor *Parque Natural de Montesinho*: 17-47. Mirandela: Colecção Património Cultural Transmontano.
- RODRIGUES, Orlando I. A. (1998). *A terra e a mudança. Reprodução Social e património fundiário na Terra Fria Transmontana*. Bragança: Série Estudos, Instituto Politécnico de Bragança.
- RODRIGUES, Orlando I. A. (2000). *Utilização do território e propriedade fundiária*. [Tese de doutoramento]. Lisboa: Instituto Superior de Agronomia. Universidade Técnica de Lisboa.
- ROZEIRA, A. (1944). *A Flora da província de Trás-os-Montes e Alto Douro. Estudo da distribuição geográfica*. Porto.
- SAN MIGUEL, E. (2004). Etnobotánica de Piloña (Asturias): Cultura y saber popular sobre las plantas en un concejo del centro-oriente Asturiano. [Tesis doctoral]. Madrid: Facultad de Ciencias, Universidad Autónoma de Madrid.
- SÁNCHEZ de Lorenzo Cáceres, J. M. (coord.) (2000-2003). *Flora ornamental Española*. Madrid: Mundi-Prensa.
- SANTOS, S. P. (2004). *Plantas da minha terra*. Braga: Cooperativa Agrícola do Concelho de oliveira de Frades, CRL.
- SARAMAGO, A. (1997). *Para uma história da alimentação no Alentejo*. Lisboa: Assírio e Alvim.
- SCHULTES, R. E., & von REIS, S. (eds.) (1995). *Ethnobotany. Evolution of a Discipline*. London: Chapman & Hall.
- SILVA, J. Lino da (1993). Nomes portugueses do *Zea mays* e de outros milhos. *Revista Lusitana* (Nova Série) 11: 75-125.
- SVANBERG, I & TUNÓN, H (eds.) (2000). *Ecological Knowledge in the North. Studies in Ethnobiology*. Studia Ethnobiologica 9. Upsala: Swedish Biodiversity Center.
- TABORDA, V. (1987). *Alto Trás-os-Montes. Estudo Geográfico*. [Edição original 1932]. Lisboa: Livros Horizonte.
- TARDÍO, J., PASCUAL, H., & MORALES, R. (2002). *Alimentos silvestres de Madrid. Guía de las plantas y setas de uso alimentario tradicional en la Comunidad de Madrid*. Madrid: Real Jardín Botánico, CSIC, Ediciones La Librería, Instituto Madrileño de Investigación Agraria y Alimentaria.
- TAVARES, C. (1963). A botânica nos colóquios de Garcia da Horta. *Cadernos Garcia da Horta*, nº 11: 677-695.
- TELES, A. N. (1970). Os lameiros do Nordeste de Portugal. Subsídios para o seu estudo fitossociológico. *Agronomia Lusitana* 31: 4-136. [Edição original 1957].
- TROTTER, R. T. & LOGAN, M. H. (1986). Informant consensus: a new approach for identifying potentially effective medicinal plants. In N. L. Etkin (ed.), *Plants in indigenous medicine and diet, behavioural approaches*: 91-112. New York: Redgrave Publishing Company, Bredford Hills.
- TUTIN, T. G., HEYWOOD, V. H., BURGESS, N. A., MOORE, D. M., VALENTINE, D. H., WALTERS, S. M. & WEBB, D. A. (eds.) (1980). *Flora Europaea*, Volumes 3 y 5. Cambridge: Cambridge University Press.
- TUXILL, John & NABHAN, Gary Paul (2001). *People, plants and protected areas. A guide to in situ management*. London: Earthscan Publications Ltd.
- VALLÈS, J. (1996). Los nombres populares de las plantas: método y objetivo en etnobotánica. *Monografías del Jardín Botánico de Córdoba* 3: 7-13.
- VASCONCELLOS, J. de Carvalho (1949). *Plantas medicinais e aromáticas*. Lisboa: Ministério da Economia. Direcção Geral dos Serviços Agrícolas.
- VASCONCELLOS, J. Leite de (1982). *Etnografia portuguesa*. Volume V. Lisboa: Imprensa Nacional.
- VASCONCELOS, T., PORTUGAL, J. M. & MOREIRA, I. (2000). *Flora infestante das culturas de sequeiro do Alentejo*. Beja: Escola Superior Agrária de Beja.
- VERDE, A., RIVERA, D. & OBÓN, C. (1998). *Etnobotánica en las Sierras de Segura y Alcaraz: las plantas y el hombre*. Albacete: Instituto de Estudios Albacetenses, Série I, nº 102.

- VIEGI, L., BIOLI, A., VANGELISTI, R. & CELA RENZONI, G. (1999). Prima indagine sulle piante utilizzate in medicina veterinaria popolare in alcuna località dell' Alta Val de Cecina. *Atti Società Toscane de Scienze Naturali*, Serie B, 106: 131-140.
- VILLAR, L. (1984). Un estudio de las plantas medicinales del Alto Aragón y su utilización. *Acta Biologica Montana* 1984 IV: 467-472.
- VILLAR L. (1996). Propuesta de un sistema de tipificación en etnobotánica: herbario. *Monografías del Jardín Botánico de Córdoba* 3: 75-78.
- VILLAR, L., PALACIN, J. M., CALVO, C., GOMEZ, J. D. & MONSERRAT, G. (1984). Plantas tóxicas de uso medicinal en el Pirineo Aragonés. *Acta Biologica Montana* 1984 IV: 497-514.
- VOGL, C. R., VöGL-LUKASSER, B. & PURI, R. K. (2004). Tools and methods for data collection in ethnobotanical studies of homegardens. *Field Methods* 3, Volume 16: 285-306.
- WALTERS, S. M. *et. al.* (eds.) (1981-1997). *The European Garden Flora*. Volumes 1-5. Cambridge: Cambridge University Press.
- ZENT, S. (1996). Behavioral orientations toward ethnobotanical quantification. In M. N. Alexiades (ed.), *Selected guidelines for ethnobotanical research: a field manual*: 53-94. New York: The New York Botanical Garden.

ÍNDICE DE NOMBRES VULGARES

Nombre vulgar	Nombre científico	Página
Abóbora chila	<i>Cucurbita ficifolia</i>	136
Abóbora francesa	<i>Cucurbita pepo</i>	137, 138
Abóbora menina	<i>Cucurbita maxima</i>	137
Abóbora porqueira	<i>Cucurbita pepo</i>	137, 138
Abrunhos	<i>Prunus spinosa</i>	235
Acelga	<i>Beta vulgaris</i> . var. <i>cicla</i>	106
Acipreste	<i>Cupressus sempervirens</i>	88
Açucena	<i>Lilium candidum</i>	203
Agreicho	<i>Conopodium majus</i>	255
Agreixo	<i>Conopodium majus</i>	255
Agrião, agriões	<i>Rorippa nasturtium - aquaticum</i>	134
Agriotas	<i>Asphodelus serotinus</i>	202
Alcafor	<i>Artemisia abrotanum</i>	112
Alcária	<i>Xolantha tuberaria</i>	109
Alecrim	<i>Rosmarinus officinalis</i>	177
Alface	<i>Lactuca sativa</i>	119
Alfavaca da cobra	<i>Parietaria judaica</i>	25
Alfazema	<i>Lavandula angustifolia</i> subsp. <i>angustifolia</i>	168
Alfinetes	<i>Centranthus ruber</i>	261
Alho francês	<i>Allium ampeloprasum</i> var. <i>porrum</i>	200
Alho porro	<i>Allium ampeloprasum</i> var. <i>porrum</i>	200
Alho	<i>Allium sativum</i>	201
Alparietária	<i>Parietaria judaica</i>	258
Amarelinhas	<i>Tricholoma equestre</i>	272
Ameixeira brava	<i>Prunus spinosa</i>	235
Ameixeira, ameixoeira	<i>Prunus domestica</i> subsp. <i>domestica</i>	233
Ameixo	<i>Prunus domestica</i> subsp. <i>domestica</i>	233
Amendoeira	<i>Prunus dulcis</i>	234
Amieiro	<i>Alnus glutinosa</i>	96
Amiródio	<i>Fragaria vesca</i> subsp. <i>vesca</i>	229
Amora	<i>Rubus ulmifolius</i>	240
Amor-perfeito	<i>Viola x wittrochiana</i>	263
Anis	<i>Physospermum cornubiense</i>	258
Anúncios	<i>Narcissus</i> spp.	92
Apio, aipo	<i>Apium graveolens</i> var. <i>dulce</i>	254
Arbajão	<i>Verbena officinalis</i>	261
Arçã	<i>Lavandula stoechas</i> subsp. <i>sampaioana</i>	169
Arcenha	<i>Lavandula stoechas</i> subsp. <i>sampaioana</i>	169
Ardabelho	<i>Verbena officinalis</i>	261
Argabelho	<i>Verbena officinalis</i>	261
Armolas	<i>Chenopodium murale</i>	107
Arnique	<i>Arnica montana</i> subsp. <i>atlantica</i>	111
Arruda	<i>Ruta chalepensis</i> ; <i>Ruta montana</i>	241, 242
Aveia brava	<i>Avena barbata</i> subsp. <i>lusitanica</i>	152
Aveia	<i>Avena sativa</i> subsp. <i>sativa</i>	152
Avelaneira	<i>Corylus avellana</i>	97
Aveleira	<i>Corylus avellana</i>	97
Avenca	<i>Asplenium trichomanes</i> subsp. <i>quadrivalens</i>	85
Azedas lagartixas	<i>Rumex acetosella</i> subsp. <i>angiocarpus</i>	222
Azedas	<i>Rumex acetos</i> ; <i>Rumex acetosella</i> ; <i>Rumex induratus</i>	221, 222
Azevém	<i>Lolium perenne</i>	154
Azevinho falso	<i>Osmanthus heterophyllus</i>	214
Azevinho	<i>Ilex aquifolium</i>	94
Azinheira	<i>Quercus ilex</i> subsp. <i>ballota</i>	147
Azinhão	<i>Quercus ilex</i> subsp. <i>ballota</i>	147
Bacas	<i>Fistulina hepatica</i>	269
Balaías	<i>Osyris alba</i>	245
Balaíos	<i>Osyris alba</i>	245
Baldroegas, beldroegas	<i>Portulaca oleracea</i>	223
Baleios	<i>Osyris alba</i>	245
Bálsamo	<i>Salvia sclarea</i>	178, 179
Banana	<i>Musa x paradisiaca</i>	265

Baquinhas dos castanheiros.....	<i>Fistulina hepatica</i>	269
Baselos	<i>Umbilicus rupestris</i>	125
Batata, batateira.....	<i>Solanum tuberosum</i>	250, 251
Bela-luz.....	<i>Hylotelephium telephium</i>	124
Belros mercuriais.....	<i>Mercurialis ambigua</i>	145
Beringela.....	<i>Solanum melongena</i>	250
Bertónica.....	<i>Mellitis melissophyllum</i> subsp. <i>melissophyllum</i>	170
Beterraba amarela.....	<i>Beta vulgaris</i> f. <i>crassa</i>	105
Beterraba vermelha.....	<i>Beta vulgaris</i> var. <i>conditiva</i>	106
Bola de neve.....	<i>Symphoricarpus albus</i>	102
Bolsa de pastor.....	<i>Capsella bursa-pastoris</i>	131
Bordões de S. José.....	<i>Lilium candidum</i> ; <i>Lilium martagon</i>	203, 204
Borragem.....	<i>Borago officinalis</i>	98
Borragem.....	<i>Borago officinalis</i>	98
Bretónica.....	<i>Mellitis melissophyllum</i> subsp. <i>melissophyllum</i>	170
Bringela.....	<i>Solanum melongena</i>	250
Bróculos.....	<i>Brassica oleracea</i> var. <i>italica</i>	130, 131
Budanha, budanhas.....	<i>Tamus communis</i>	139
Bugalhó.....	<i>Helleborus foetidus</i>	226
Buxo.....	<i>Buxus sempervirens</i>	99
Cabaça.....	<i>Lagenaria siceraria</i>	139
Cacavinas.....	<i>Agaricus bisporus</i>	267
Cacobinas.....	<i>Agaricus bisporus</i>	267
Café.....	<i>Coffea arabica</i>	265
Calendulas.....	<i>Calendula officinalis</i>	113
Caluna.....	<i>Calluna vulgaris</i>	141
Cameleira.....	<i>Camellia japonica</i>	251
Camomila.....	<i>Matricaria chamomilla</i>	119
Canafreixa, canafreicha.....	<i>Oenanthë crocata</i>	257
Candeleiro.....	<i>Sambucus nigra</i>	101
Canela.....	<i>Cinnamomum verum</i>	265
Caneleiro.....	<i>Sambucus nigra</i>	101
Cânforo, cânfora.....	<i>Artemisia abrotanum</i>	112
Cangorça, cangorças.....	<i>Vinca major</i>	93
Cangorça, cangorças.....	<i>Vinca minor</i>	93
Cardo bravo.....	<i>Carduus carpetanus</i> ; <i>Onopordum acanthium</i>	114, 120
Cardo bravo.....	<i>Cirsium vulgare</i>	116
Cardo molar.....	<i>Sonchus asper</i> subsp. <i>glaucescens</i>	121
Cardo molarinho.....	<i>Sonchus oleraceus</i>	122
Cardo penteador.....	<i>Dipsacus fullonum</i>	139
Cardo santo.....	<i>Sempervivum tectorum</i>	125
Cardo seco.....	<i>Dipsacus fullonum</i>	139
Cardo trigueiro.....	<i>Carduus carpetanus</i>	114
Carneiras.....	<i>Paxillus involutus</i>	270
Carneirinhas dos pinheiros.....	<i>Tricholoma equestre</i>	272
Carneirinhas.....	<i>Tricholoma equestre</i>	272
Carne-junta.....	<i>Sempervivum tectorum</i>	125
Carpacinha.....	<i>Xolantha tuberaria</i>	109
Carqueja, carqueija.....	<i>Pterospartum tridentatum</i> subsp. <i>tridentatum</i>	194, 195
Carrapatinho.....	<i>Xolantha tuberaria</i>	109
Carrasco.....	<i>Quercus ilex</i> subsp. <i>ballota</i>	147
Carvalheirass.....	<i>Dendranthema x grandiflorum</i>	116
Carvalho americano.....	<i>Quercus rubra</i>	149
Carvalho negral.....	<i>Quercus pyrenaica</i>	148, 149
Carvalho.....	<i>Quercus pyrenaica</i>	148, 149
Cascas.....	<i>Phaseolus vulgaris</i>	192, 193
Cássimo, cássimo branco.....	<i>Verbascum thapsus</i> subsp. <i>crassifolium</i>	247
Castanheiro, castanho.....	<i>Castanea sativa</i>	145, 146
Casulas.....	<i>Phaseolus vulgaris</i>	192, 193
Cavalinha.....	<i>Equisetum arvense</i>	86
Cebola.....	<i>Allium cepa</i>	200, 201
Cedro.....	<i>Cupressus lusitanica</i> ; <i>Cupressus sempervirens</i>	87, 88
Celindra, cilindra.....	<i>Philadelphus coronarius</i>	163
Cenoura.....	<i>Daucus carota</i> subsp. <i>sativus</i>	256
Centeio.....	<i>Secale cereale</i>	155, 156
Cepo.....	<i>Erica australis</i> subsp. <i>aragonensis</i>	142, 143
Cardeira da Índia.....	<i>Prunus laurocerasus</i>	234
Cardeiro.....	<i>Prunus avium</i>	232
Cerejeira, cerejo.....	<i>Prunus avium</i>	232
Ceruda, cerudas.....	<i>Chelidonium majus</i>	216
Cevada.....	<i>Hordeum vulgare</i>	153, 154
Chá bravo.....	<i>Chenopodium ambrosioides</i>	107
Chá da horta.....	<i>Bidens aurea</i>	113
Chá de S. Roberto.....	<i>Geranium robertianum</i>	150

Chá de Santa Maria.....	<i>Chenopodium ambrosioides</i>	107
Charguaço negro.....	<i>Halimium umbellatum</i> subsp. <i>viscosum</i>	108
Charguaço.....	<i>Halimium lasianthum</i> subsp. <i>alyssoides</i>	108
Cestre.....	<i>Prunella x intermedia</i>	176
Chícharos.....	<i>Vigna unguiculata</i> subsp. <i>unguiculata</i>	199, 200
Chichorros dos pinheirais.....	<i>Tricholoma portentosum</i>	273
Chichorros.....	<i>Tricholoma portentosum</i>	273
Choupo híbrido.....	<i>Populus x canadensis</i>	243
Choupo negro.....	<i>Populus nigra</i>	242, 243
Chupa-méis.....	<i>Lamium purpureum</i>	168
Cidreira.....	<i>Melissa officinalis</i>	169, 170
Cipreste.....	<i>Cupressus sempervirens</i>	88
Cocumelos.....	<i>Leccinum scabrum</i>	268
Codesco.....	<i>Adenocarpus complicatus</i> subsp. <i>complicatus</i>	184
Codesso.....	<i>Adenocarpus complicatus</i> subsp. <i>complicatus</i>	184
Coentro, coentros.....	<i>Coriandrum sativum</i>	256
Cogumelos das cabras.....	<i>Amanita muscaria</i>	267
Concubinas.....	<i>Agaricus bisporus</i>	267
Coquilho, cuquilho.....	<i>Canna indica</i>	100
Coração de boi.....	<i>Brassica oleracea</i> var. <i>capitata</i>	129
Coraçãooi.....	<i>Brassica oleracea</i> var. <i>capitata</i>	129
Cornição.....	<i>Claviceps purpurea</i>	269
Coroa de rei.....	<i>Phagnalon saxatile</i>	120
Couve galega.....	<i>Brassica oleracea</i> var. <i>acephala</i>	127, 128
Couve lombarda.....	<i>Brassica oleracea</i> var. <i>sabauda</i>	131
Couve portuguesa.....	<i>Brassica oleracea</i> var. <i>costata</i>	129, 130
Couve tronchuda.....	<i>Brassica oleracea</i> var. <i>costata</i>	129, 130
Couve-de-bruxelas.....	<i>Brassica oleracea</i> var. <i>gemmifera</i>	130
Couve-flor.....	<i>Brassica oleracea</i> var. <i>botrytis</i>	129
Crava-cornos.....	<i>Viburnum opulus</i>	102
Craveiro.....	<i>Dianthus caryophyllus</i>	103
Cravelinas.....	<i>Dianthus barbatus</i> subsp. <i>barbatus</i>	103
Cravíneas.....	<i>Dianthus barbatus</i> subsp. <i>barbatus</i>	103
Cravo fino.....	<i>Mentha x piperita</i>	171
Cravo verde.....	<i>Mentha x piperita</i>	171
Cravo.....	<i>Dianthus caryophyllus</i>	103
Crisântemo.....	<i>Dendranthema x grandiflorum</i>	116
Dália, dalias.....	<i>Dahlia x variabilis</i>	116
Defuntos.....	<i>Dendranthema x grandiflorum</i>	116
Dente de leão.....	<i>Taraxacum gr. officinale</i>	123
Despedidas de verão.....	<i>Dendranthema x grandiflorum</i>	116
Diospireiro.....	<i>Diospyrus kaki</i>	140
Douradinha.....	<i>Helichrysum stoechas</i> subsp. <i>stoechas</i>	118
Edra.....	<i>Hedera colchica</i> ; <i>Hedera helix</i>	94, 95
Encontro do poço.....	<i>Asplenium trichomanes</i> subsp. <i>quadrivalens</i>	85
Erbascos.....	<i>Filipendula ulmaria</i>	229
Erva alheira.....	<i>Alliaria petiolata</i>	126
Erva burra.....	<i>Mentha suaveolens</i>	173, 174
Erva chazeira.....	<i>Calamintha nepeta</i>	167
Erva cidreira.....	<i>Melissa officinalis</i>	169, 170
Erva cravo, erva crave.....	<i>Mentha x piperita</i>	171
Erva da inveja.....	<i>Hypericum undulatum</i> ; <i>Ruta chalepensis</i> ; <i>Ruta montana</i>	162, 241, 242
Erva das carriças.....	<i>Ornithopus pinnatus</i>	192
Erva das pedreiras.....	<i>Filago lutescens</i>	117
Erva das ratas.....	<i>Euphorbia lathyris</i>	145
Erva das sete sangrias.....	<i>Potentilla reptans</i>	231
Erva de S. Roberto.....	<i>Geranium dissectum</i> ; <i>G. lucidum</i> ; <i>G. robertianum</i>	150
Erva do monte.....	<i>Xolantha tuberaria</i>	109
Erva doce.....	<i>Foeniculum vulgare</i>	256, 257
Erva dos coelhos.....	<i>Medicago arabica</i> ; <i>Ornithopus compressus</i>	191, 192
Erva dos golpes.....	<i>Arnica montana</i> subsp. <i>atlantica</i> ; <i>Chondrilla juncea</i> ;	
	<i>Sedum dendroideum</i>	111, 115, 124
Erva dos picos.....	<i>Trifolium angustifolium</i>	195
Erva férrea.....	<i>Prunella vulgaris</i> subsp. <i>vulgaris</i>	176
Erva fumária.....	<i>Fumaria officinalis</i> subsp. <i>officinalis</i>	217
Erva moira.....	<i>Solanum nigrum</i>	250
Erva moura.....	<i>Solanum nigrum</i>	250
Erva passarinha.....	<i>Fumaria officinalis</i> subsp. <i>officinalis</i>	217
Erva peliceira.....	<i>Arctium minus</i>	111
Erva sabão.....	<i>Saponaria officinalis</i>	104
Erva urinária.....	<i>Stellaria holostea</i>	105
Erva-da-quinta.....	<i>Scrophularia canina</i> subsp. <i>canina</i>	247
Erva-luísa.....	<i>Aloysia citrodora</i>	261
Ervideiro.....	<i>Arbutus unedo</i>	140, 141

Ervilhaca	<i>Vicia sativa</i> subsp. <i>sativa</i>	199
Ervilhas de trepa	<i>Pisum sativum</i> subsp. <i>sativum</i>	194
Ervilhas	<i>Pisum sativum</i> subsp. <i>sativum</i>	194
Escalónia	<i>Escallonia rubra</i>	160
Escaramunheiro	<i>Crataegus monogyna</i>	227
Escornacabra	<i>Viburnum opulus</i>	102
Espadanas	<i>Typha latifolia</i>	253
Espargo	<i>Asparagus officinalis</i>	202
Espinafre de inverno	<i>Spinacia oleracea</i>	107
Espinafre de verão	<i>Tetragonia tetragonoides</i>	92
Espinafre	<i>Spinacia oleracea</i> ; <i>Tetragonia tetragonoides</i>	92, 107
Espinho	<i>Crataegus monogyna</i>	227
Esporas	<i>Consolida ajacis</i>	226
Estacia	<i>Artemisia vulgaris</i>	112
Estatices	<i>Limonium sinuatum</i>	220
Estazia	<i>Achillea filipendulina</i>	110
Estende braço	<i>Polygonum aviculare</i>	220
Esteva	<i>Cistus ladanifer</i>	108
Estoirótes	<i>Digitalis purpurea</i>	246
Estramónio	<i>Datura stramonium</i>	248
Estrela-mar	<i>Plantago coronopus</i>	218
Estrelinhar	<i>Plantago coronopus</i>	218
Eucalipto	<i>Eucalyptus globulus</i>	211
Experimenta-genros	<i>Polygonum arenastrum</i>	220
Favas	<i>Vicia faba</i>	198
Feijão de vagar	<i>Phaseolus vulgaris</i>	192, 193
Feijão frade	<i>Vigna unguiculata</i> subsp. <i>unguiculata</i>	199, 200
Feijão seco	<i>Phaseolus vulgaris</i>	192, 193
Feijão verde	<i>Phaseolus vulgaris</i>	192, 193
Feijão	<i>Phaseolus vulgaris</i>	192, 193
Fel da terra	<i>Centaureum erythraea</i>	149
Feto	<i>Asplenium billotii</i> ; <i>Cystopteris fragilis</i> ; <i>Pteridium aquilinum</i>	85, 86
Figueira do inferno	<i>Datura stramonium</i>	248
Figueira	<i>Ficus carica</i>	208, 209
Figueirola do diabo	<i>Datura stramonium</i>	248
Fiolhinho	<i>Achillea millefolium</i>	111
Fiolho	<i>Foeniculum vulgare</i>	256, 257
Fionho	<i>Foeniculum vulgare</i>	256, 257
Flor do Natal	<i>Helleborus niger</i>	226
Flores de palha	<i>Limonium sinuatum</i>	220
Flores dos mortos	<i>Dendranthema x grandiflorum</i>	116
Foguetes	<i>Typha latifolia</i>	253
Folhas alhas	<i>Alliaria petiolata</i>	126
Folhas trolha	<i>Scrophularia scorodonia</i>	247
Framboesa	<i>Rubus idaeus</i>	239
Freirinha	<i>Stellaria holostea</i>	105
Freixo	<i>Fraxinus angustifolia</i>	211, 212
Frésia	<i>Freesia refracta</i>	163
Fruto do diabo	<i>Datura stramonium</i>	248
Funcho	<i>Foeniculum vulgare</i>	256, 257
Fungão	<i>Pisolithus tinctorius</i>	271
Fungo	<i>Pisolithus tinctorius</i>	271
Fusos	<i>Macrolepiota procera</i>	269
Gala-crista	<i>Salvia verbenaca</i>	179
Garfinhos de Nossa Senhora	<i>Lotus corniculatus</i> subsp. <i>carpetanus</i>	190
Gesta amarela	<i>Cytisus scoparius</i> ; <i>Cytisus striatus</i>	186, 187
Gesta branca	<i>Cytisus multiflorus</i>	185, 186
Gesta das vassouras	<i>Cytisus scoparius</i>	186, 187
Gesta de jardim	<i>Cytisus grandiflorus</i>	185
Gesta introduzida	<i>Cytisus grandiflorus</i>	185
Gesta negra	<i>Cytisus scoparius</i> ; <i>Cytisus striatus</i>	186, 187
Gibardeira	<i>Ruscus aculeatus</i>	204
Gila	<i>Cucurbita ficifolia</i>	136
Ginjeira	<i>Prunus cerasus</i>	233
Gipsofila	<i>Gypsophila paniculata</i>	104
Girassol	<i>Helianthus annuus</i>	117
Gladiolo	<i>Gladiolus x hortulanus</i>	163
Goivos	<i>Erysimum cheiri</i> ; <i>Matthiola incana</i> ; <i>Narcissus</i> sp.	92, 132
Gramma	<i>Arrhenatherum elatius</i> subsp. <i>bulbosum</i>	151
Grão de bico	<i>Cicer arietinum</i>	184
Grão, grãos	<i>Cicer arietinum</i>	184
Gravança	<i>Rosa canina</i>	238
Gravanceira	<i>Rosa canina</i> ; <i>Rosa corymbifera</i>	238, 239

Gravanzo	<i>Cicer arietinum</i>	184
Gravatinha	<i>Lotus corniculatus</i> subsp. <i>carpetanus</i>	190
Groselha	<i>Ribes rubrum</i>	160
Guisantes.....	<i>Pisum sativum</i> subsp. <i>sativum</i>	194
Hera	<i>Hedera colchica</i> ; <i>Hedera helix</i>	94, 95
Hiperição de jardim.....	<i>Hypericum calycinum</i>	161
Hiperição do gerês.....	<i>Hypericum androsaemum</i>	160
Hiperição fêmea.....	<i>Hypericum perforatum</i>	161
Hipiricação	<i>Hypericum perforatum</i>	161
Hortelã da horta	<i>Mentha x gentilis</i>	171
Hortelã mourisca.....	<i>Mentha x gentilis</i>	171
Hortelã	<i>Mentha x gentilis</i>	171
Hortelã-pimenta	<i>Mentha aquatica</i> ; <i>Mentha x piperita</i> ; <i>Mentha spicata</i>	170, 171, 172, 173
Hortemis	<i>Tanacetum parthenium</i>	122
Hortense	<i>Hydrangea macrophylla</i> subsp. <i>macrophylla</i>	162
Hortênsia	<i>Hydrangea macrophylla</i> subsp. <i>macrophylla</i>	162
Incenso	<i>Plectranthus coleoides</i>	176
Incha-bois	<i>Polygonum persicaria</i>	221
Iris	<i>Iris germanica</i>	164
Jacintos.....	<i>Hyacinthus orientalis</i>	203
Janeiras	<i>Bergenia crassifolia</i>	245
Japoneira	<i>Camellia japonica</i>	251
Jarros.....	<i>Zantedeschia aethiopica</i>	96
Junco	<i>Juncus effusus</i>	166
Kiba.....	<i>Actinidia chinensis</i>	91
Kibi.....	<i>Actinidia chinensis</i>	91
Labaga	<i>Rumex crispus</i> ; <i>Rumex obtusifolius</i>	222, 223
Labrestos	<i>Coincya monensis</i> subsp. <i>cheiranthos</i>	132
Lampaça	<i>Rumex obtusifolius</i>	223
Laranja	<i>Citrus sinensis</i>	266
Larica	<i>Medicago arabica</i> ; <i>Vicia disperma</i> ; <i>V. hirsuta</i> ; <i>V. lutea</i> ; <i>V. sativa</i> ..	191, 198, 199
Lavaça	<i>Rumex crispus</i> ; <i>Rumex obtusifolius</i>	222, 223
Lavanda	<i>Lavandula angustifolia</i> subsp. <i>angustifolia</i>	168
Leitugas,	<i>Hypochaeris radicata</i>	118
Leiturga	<i>Chondrilla juncea</i> ; <i>Hypochaeris radicata</i>	115, 118
Lentilha	<i>Lens culinaris</i>	189
Lentisco, lentiscos	<i>Phillyrea angustifolia</i>	214
Lila	<i>Syringa vulgaris</i>	214, 215
Lilás	<i>Syringa vulgaris</i>	214, 215
Lilaseiro	<i>Syringa vulgaris</i>	214, 215
Limão	<i>Citrus lemon</i>	265, 266
Limoeiro	<i>Citrus lemon</i>	265, 266
Limonete	<i>Aloysia citrodora</i>	261
Língua de ovelha	<i>Plantago lanceolata</i>	219
Língua-de-vaca.....	<i>Rumex crispus</i>	222
Linhaça	<i>Linum usitatissimum</i>	205, 206
Linho	<i>Linum usitatissimum</i>	205, 206
Lírio.....	<i>Iris germanica</i> ; <i>Iris xiphium</i> ; <i>Lilium martagon</i>	164, 204
Lombardo.....	<i>Brassica oleracea</i> var. <i>sabauda</i>	131
Loureiro.....	<i>Laurus nobilis</i>	182, 183
Louro.....	<i>Laurus nobilis</i>	182, 183
Lucialima	<i>Aloysia citrodora</i>	261
Lúpulo, lúpulo bravo	<i>Humulus lupulus</i>	99
Luzerna	<i>Medicago sativa</i>	191, 192
Maçanela	<i>Chamaemelum nobile</i> ; <i>Matricaria discoidea</i>	114, 120
Maçanilha	<i>Chamaemelum nobile</i>	114
Maceira	<i>Malus domestica</i>	231
Macieira	<i>Malus domestica</i>	231
Maciela	<i>Chamaemelum nobile</i> ; <i>Matricaria discoidea</i>	114, 120
Madressilva.....	<i>Lonicera periclymenum</i> subsp. <i>hispanica</i>	100
Madronha.....	<i>Tanacetum parthenium</i>	122
Magnólia	<i>Magnolia x soulangeana</i>	206
Maias da raposa	<i>Lupinus hispanicus</i>	191
Maias	<i>Cytinus hypocistis</i>	225
Malagueta	<i>Capsicum annuum</i> ; <i>C. frutescens</i>	248
Malbela	<i>Glechoma hederacea</i>	167
Maleitas	<i>Chelidonium majus</i>	216
Malva branca	<i>Malva neglecta</i>	207
Malva rosa	<i>Malva sylvestris</i> ; <i>Malva tournefortiana</i>	207, 208
Malva roxa	<i>Malva tournefortiana</i>	208
Malvas	<i>Pelargonium</i> sp. pl.	151
Malvela	<i>Glechoma hederacea</i>	167
Mangericão do mato	<i>Calamintha nepeta</i>	167
Mangerico.....	<i>Ocimum minimum</i>	174, 175

Mangeriqueira	<i>Choisya ternata</i>	241
Marelas	<i>Cantharellus cibarius</i>	268
Marianas	<i>Calendula officinalis</i>	113
Marmeleiro	<i>Cydonia oblonga</i>	227, 228
Marroios	<i>Ballota nigra</i> subsp. <i>foetida</i>	166
Mata pulga	<i>Dorycnium pentaphyllum</i> subsp. <i>pentaphyllum</i>	187, 188
Mazanilha	<i>Chamaemelum nobile</i>	114
Medalhas de papa	<i>Lunaria annua</i> subsp. <i>annua</i>	132
Medronheiro	<i>Arbutus unedo</i>	140, 141
Melancia	<i>Citrullus lanatus</i>	135
Melão	<i>Cucumis melo</i>	135
Meldrasto	<i>Mentha suaveolens</i>	173, 174
Meloa	<i>Cucumis melo</i>	135
Mendrasto	<i>Mentha suaveolens</i>	173, 174
Mercuriais	<i>Mercurialis ambigua</i>	145
Merujas	<i>Montia fontana</i>	223
Merujes da horta	<i>Stellaria media</i>	105
Merujes	<i>Montia fontana</i>	223
Milho	<i>Zea mays</i> subsp. <i>mays</i>	159
Mimosa branca	<i>Robinia pseudoacacia</i>	195
Mimosa	<i>Acacia dealbata</i>	184
Míscaros	<i>Boletus edulis</i> ; <i>Boletus pinophilus</i>	267, 268
Mocosos	<i>Suillus bellini</i>	272
Molejas	<i>Filipendula ulmaria</i>	229
Mondrastinha	<i>Mentha suaveolens</i>	173, 174
Mondrasto	<i>Mentha suaveolens</i>	173, 174
Montrasto	<i>Mentha suaveolens</i>	173, 174
Mora branca	<i>Morus alba</i>	209
Mora negra	<i>Morus nigra</i>	210
Mora, moras	<i>Rubus ulmifolius</i>	240
Morangueiro bravo	<i>Fragaria vesca</i> subsp. <i>vesca</i>	229
Morangueiro cultivado.....	<i>Fragaria x ananassa</i>	230
Moreira branca	<i>Morus alba</i>	209
Moreira negra	<i>Morus nigra</i>	210
Morrão	<i>Claviceps purpurea</i>	269
Morujas da horta	<i>Stellaria media</i>	105
Morujas	<i>Montia fontana</i>	223
Mostarda	<i>Sinapis arvensis</i>	134
Musgo do castanheiro.....	<i>Lobularia pulmonaria</i>	266
Nabiça	<i>Brassica napus</i> var. <i>napus</i>	126
Nabo da budanha	<i>Tamus communis</i>	139
Nabo	<i>Brassica napus</i> var. <i>napus</i>	126
Não te metas na minha vida	<i>Soleirolia soleirolii</i>	259
Napolitária	<i>Parietaria judaica</i>	258
Narcisos	<i>Narcissus</i> spp.	92
Nardo	<i>Hosta plantaginea</i>	202, 203
Nêbeda	<i>Calamintha nepeta</i>	167
Negrilho	<i>Ulmus minor</i>	253, 254
Nespereira	<i>Eriobotrya japonica</i>	228
Nêveda	<i>Calamintha nepeta</i>	167
Níscaro, niscaros	<i>Boletus edulis</i> ; <i>Boletus pinophilus</i>	267, 268
Nobeleiro	<i>Viburnum opulus</i>	102
Nogueira	<i>Juglans regia</i>	165
Norça	<i>Bryonia dioica</i>	134
Nóscora	<i>Bryonia dioica</i>	134
Novelheiro	<i>Viburnum opulus</i>	102
Oliveira	<i>Olea europaea</i> var. <i>europaea</i>	213
Olmo	<i>Ulmus minor</i>	253, 254
Oregão, oregãos	<i>Origanum vulgare</i> subsp. <i>virens</i>	175
Pão	<i>Secale cereale</i>	155, 156
Papoila branca	<i>Papaver somniferum</i> subsp. <i>somniferum</i>	218
Papoila da califórnia.....	<i>Eschscholzia californica</i>	217
Papoila de jardim	<i>Eschscholzia californica</i>	217
Papoila	<i>Papaver rhoeas</i>	217, 218
Parricos	<i>Bryonia dioica</i>	134
Páscoas	<i>Primula acaulis</i> subsp. <i>acaulis</i>	224
Pascoelas	<i>Primula acaulis</i> subsp. <i>acaulis</i>	224
Pascoinhas	<i>Primula acaulis</i> subsp. <i>acaulis</i>	224
Pavia	<i>Prunus persica</i>	235
Pele de sapo	<i>Arctium minus</i>	111
Pelicação do Gerês	<i>Hypericum androsaemum</i>	160
Pelicação fêmea	<i>Hypericum perforatum</i>	161
Pelicação macho	<i>Hypericum undulatum</i>	162
Peliços	<i>Arctium minus</i>	111

Penachos.....	<i>Cortaderia selloana</i>	153
Penca.....	<i>Brassica oleracea</i> var. <i>costata</i>	129, 130
Pentes.....	<i>Sanguisorba minor</i>	241
Peónia.....	<i>Paeonia broteri</i>	216
Peónia.....	<i>Paeonia</i> sp. pl.	215
Pepino.....	<i>Cucumis sativus</i>	136
Pereira.....	<i>Pyrus communis</i>	236
Pés de pita.....	<i>Ramaria</i> sp.	271
Pessegueiro.....	<i>Prunus persica</i>	235
Petúnia.....	<i>Petunia hybrida</i>	249
Pimento.....	<i>Capsicum annuum</i>	248
Pimpaela.....	<i>Sanguisorba minor</i>	241
Pinheiras.....	<i>Lactarius deliciosus</i>	271
Pinheiro bravo.....	<i>Pinus pinaster</i>	89
Pinheiro silvestre	<i>Pinus sylvestris</i>	90
Pinheiro.....	<i>Pinus pinaster</i> ; <i>Pinus sylvestris</i>	89, 90
Pinho.....	<i>Abies pinsapo</i> ; <i>Chamaecyparis lawsoniana</i> ; <i>Cupressus lusitanica</i> ;	
	<i>Pinus pinaster</i> ; <i>P. sylvestris</i> ; <i>Pseudotsuga menziesii</i>	87, 88, 89, 90
Piorno	<i>Genista florida</i> subsp. <i>polygalaphyla</i>	188, 189
Piricanta.....	<i>Pyracantha coccinea</i>	236
Piricão do Gerês.....	<i>Hypericum androsaemum</i>	160
Piricão fêmea.....	<i>Hypericum perforatum</i>	161
Piricão macho.....	<i>Hypericum undulatum</i>	162
Plátano.....	<i>Platanus hispanica</i>	219
Poejo, poejos.....	<i>Mentha pulegium</i>	172
Pojinha.....	<i>Thymus pulegioides</i>	181
Porro.....	<i>Allium ampeloprasum</i> var. <i>porrum</i>	200
Primaveras.....	<i>Primula</i> sp. pl.	224
Prímulas.....	<i>Primula</i> sp. pl.	224
Pseudotsuga.....	<i>Pseudotsuga menziesii</i>	90
Pulgana.....	<i>Dorycnium pentaphyllum</i> subsp. <i>pentaphyllum</i>	187, 188
Pulitária.....	<i>Parietaria judaica</i>	258
Queiró.....	<i>Erica cinerea</i>	143
Queiroga.....	<i>Erica umbellata</i>	144
Queiruga.....	<i>Erica umbellata</i>	144
Quiví.....	<i>Actinidia chinensis</i>	91
Raba.....	<i>Raphanus sativus</i>	133
Rabaça.....	<i>Beta vulgaris</i> f. <i>crassa</i>	105
Rabaça, rabação.....	<i>Apium nodiflorum</i>	255
Rabão, rabões.....	<i>Beta vulgaris</i> var. <i>conditiva</i> ; <i>Beta vulgaris</i> f. <i>crassa</i>	105, 106
Rabo de gato.....	<i>Trifolium angustifolium</i>	195
Rabos de raposa.....	<i>Lupinus hispanicus</i>	191
Rainha dos lameiros.....	<i>Filipendula ulmaria</i>	229
Reagueda.....	<i>Erica arborea</i>	141, 142
Rebió, rebiós.....	<i>Amanita caesarea</i>	267
Rebiosos.....	<i>Amanita caesarea</i>	267
Repolgas.....	<i>Pleurothus ostreatus</i>	270
Repolho.....	<i>Brassica oleracea</i> var. <i>capitata</i> ; <i>B. oleracea</i> var. <i>costata</i>	129, 130
Repolvoras.....	<i>Pleurothus ostreatus</i>	270
Rocas.....	<i>Macrolepiota procera</i>	269
Rocos.....	<i>Leccinum scrobum</i>	268
Romanzeira.....	<i>Punica granatum</i>	225
Rosa de chá.....	<i>Rosa</i> sp.	236
Rosa de Janeiro.....	<i>Helleborus niger</i>	226
Rosa do Japão.....	<i>Camellia japonica</i>	251
Rosa do monte.....	<i>Rosa canina</i>	238
Roseira brava,.....	<i>Rosa canina</i> ; <i>Rosa corymbifera</i>	238, 239
Roseiras cultivadas.....	<i>Rosa</i> spp.	237
Rosinha amarela.....	<i>Kerria japonica</i>	230
Rosinha de S. Francisco.....	<i>Rosa</i> sp.	236
Rosmaninho.....	<i>Lavandula stoechas</i> subsp. <i>sampaioana</i>	169
Ruda.....	<i>Ruta chalepensis</i> ; <i>Ruta montana</i>	241, 242
Sabugueiro.....	<i>Sambucus nigra</i>	101
Sacaprada, sacapradinha.....	<i>Senecio jacobaea</i>	121
Sal da terra.....	<i>Thymus mastichina</i>	181
Sal puro.....	<i>Thymus mastichina</i>	181
Salada, selada.....	<i>Lactuca sativa</i>	119
Salgueira.....	<i>Salix atrocinerea</i> ; <i>Salix salviifolia</i>	243, 244
Salgueiro.....	<i>Salix atrocinerea</i> ; <i>Salix salviifolia</i>	243, 244
Salsa.....	<i>Petroselinum crispum</i>	257, 258
Salva.....	<i>Salvia officinalis</i>	178
Salvia.....	<i>Salvia officinalis</i>	178
Sangubinho.....	<i>Frangula alnus</i>	226
Santagem, santaiges.....	<i>Plantago major</i>	219

Santarja.....	<i>Plantago major</i>	219
Santolinas.....	<i>Santolina chamaecypariss</i>	121
Sapatinhos de Nossa Senhora.....	<i>Lathyrus latifolius</i>	189
Saramagos.....	<i>Raphanus raphanistrum</i> subsp. <i>raphanistrum</i>	133
Sardão.....	<i>Quercus ilex</i> subsp. <i>ballota</i>	147
Sardinheiras.....	<i>Pelargonium</i> sp. pl.....	151
Sargaço branco.....	<i>Halimium lasianthum</i> subsp. <i>alyssoides</i>	108
Sargaço negro.....	<i>Halimium umbellatum</i> subsp. <i>viscosum</i>	108
Sarguaço.....	<i>Halimium lasianthum</i> subsp. <i>alyssoides</i>	108
Segurelha.....	<i>Satureja hortensis</i>	180
Segurelha.....	<i>Satureja montana</i>	180
Seixinha.....	<i>Arenaria montana</i>	103
Sempre-noiva.....	<i>Polygonum aviculare</i>	220
Senra.....	<i>Echium plantagineum</i>	98
Senrada.....	<i>Ornithopus compressus</i>	192
Séssias.....	<i>Callisthephus chinensis</i>	114
Seta, setas.....	<i>Morchella esculenta</i>	270
Silva gravanceira.....	<i>Rosa corymbifera</i>	238, 239
Silva.....	<i>Rubus ulmifolius</i>	240
Sinais.....	<i>Lilium candidum</i> ; <i>Lilium martagon</i>	203, 204
Soages.....	<i>Echium plantagineum</i>	98
Sumauma.....	<i>Melica ciliata</i> subsp. <i>magnolli</i>	155
Supletos.....	<i>Umbilicus rupestris</i>	125
Tamarga.....	<i>Anarrhinum bellidifolium</i>	246
Té.....	<i>Chenopodium ambrosioides</i>	107
Ternerias.....	<i>Pleurothus ostreatus</i>	270
Tila.....	<i>Tilia plathyphyllus</i>	252
Tilia branca.....	<i>Tilia plathyphyllus</i>	252
Tília.....	<i>Tilia plathyphyllus</i>	252
Tim.....	<i>Thymus vulgaris</i>	182
Tojo miúdo.....	<i>Genista falcata</i>	188
Tojo.....	<i>Genista falcata</i> ; <i>Ulex europaeus</i>	188; 197
Tomate.....	<i>Lycopersicon esculentum</i>	249
Tomilho.....	<i>Thymus zygis</i> subsp. <i>zygis</i>	182
Tomilho cultivado.....	<i>Thymus vulgaris</i>	182
Torga, torgo.....	<i>Erica australis</i> subsp. <i>aragonensis</i>	142, 143
Tremoço.....	<i>Lupinus angustifolius</i>	190, 191
Tremoço, tremoceiro.....	<i>Lupinus albus</i>	190
Trevo de quatro folhas.....	<i>Oxalis debilis</i>	215
Trevo dos picos.....	<i>Trifolium angustifolium</i>	195
Trevo.....	<i>Trifolium pratense</i> ; <i>T. repens</i> ; <i>T. resupinatum</i> ; <i>T. subterraneum</i>	196, 197
Trigo.....	<i>Triticum aestivum</i>	157, 158
Trolha.....	<i>Lamium maculatum</i> ; <i>Scrophularia scorodonia</i>	168, 247
Trovisco.....	<i>Daphne gnidium</i>	252
Túlipas.....	<i>Tulipa</i> spp.	204
Tupinambo.....	<i>Helianthus tuberosus</i>	118
Ulmeiro.....	<i>Ulmus minor</i>	253, 254
Unha de gato.....	<i>Lotus corniculatus</i> subsp. <i>carpetanus</i>	190
Urtiga branca.....	<i>Urtica membranacea</i>	260
Urtiga mansa.....	<i>Parietaria judaica</i>	258
Urtiga morta.....	<i>Nepeta cataria</i>	174
Urtiga, urtigas.....	<i>Urtica dioica</i> ; <i>Urtica membranacea</i>	259, 260
Urtigões.....	<i>Urtica urens</i>	260
Urze alva.....	<i>Erica arborea</i>	141, 142
Urze alvarinha,.....	<i>Erica australis</i> subsp. <i>aragonensis</i>	142, 143
Urze branca.....	<i>Erica arborea</i>	141, 142
Urze negral.....	<i>Erica australis</i> subsp. <i>aragonensis</i>	142, 143
Urze rosa.....	<i>Erica australis</i> subsp. <i>aragonensis</i>	142, 143
Urze.....	<i>Calluna vulgaris</i> ; <i>Erica cinerea</i> ; <i>E. tetralix</i> ; <i>E. umbellata</i>	141, 143, 144
Vacas.....	<i>Fistulina hepatica</i>	269
Verbena de jardim.....	<i>Verbena</i> spp.	262
Verbena,.....	<i>Verbena officinalis</i>	261
Vergas.....	<i>Salix atrocinerea</i> ; <i>Salix salviifolia</i>	243, 244
Vicia.....	<i>Vicia sativa</i> subsp. <i>sativa</i>	199
Vide.....	<i>Vitis vinifera</i>	263, 264
Videira.....	<i>Vitis vinifera</i>	263, 264
Vime, vimes.....	<i>Salix neotricha</i>	244
Vimeiro.....	<i>Salix neotricha</i>	244
Violeta.....	<i>Viola riviniana</i> ; <i>Viola suavis</i>	262, 263
Yuca.....	<i>Yucca gloriosa</i>	91